



AN tAONTAS EORPACH

PARLAIMINT NA hEORPA

AN CHOMHAIRLE

An Bhruiséil, 17 Iúil 2009
(OR. en)

2006/0008 (COD)

PE-CONS 3647/09

SOC 313
CODEC 698

GNÍOMHARTHA REACTACHA AGUS IONSTRAIMÍ EILE

Ábhar: RIALACHÁN Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN
gCOMHAIRLE lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 883/2004 maidir le
comhordú córas slándála sóisialta, agus lena gcinntear inneachar a
iarscríbhinní

RIALACHÁN (CE) UIMH./2009
Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE

an

lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 883/2004
maidir le comhordú córas slándála sóisialta,
agus lena gcinntear inneachar a iarscríbhinní

(Téacs atá ábhartha maidir leis an LEE agus leis an Eilvéis)

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 42 agus Airteagal 308 de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún,

Ag féachaint don Tuairim ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa¹,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an nós imeachta a leagtar síos in Airteagal 251 den Chonradh²,

¹ IO C 161, 13.7.2007, lch. 61.

² Tuairim ó Pharlaimint na hEorpa an 9 Iúil 2008 (nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil), Comhsheasamh ón gComhairle an 17 Nollaig 2008 (nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil), Seasamh ó Pharlaimint na hEorpa an 22 Aibreán 2009 agus Cinneadh ón gComhairle an

De bharr an méid seo a leanas:

- (1) Foráiltear le Rialachán (CE) Uimh 883/2004 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 29 Aibreán 2004 maidir le comhordú córas slándála sóisialta¹ go gcinnefar inneachar Iarscríbhinn II, Iarscríbhinn X agus Iarscríbhinn XI a ghabhann leis an Rialachán sin roimh an dáta a ndéanfar é a chur i bhfeidhm.
- (2) Ba cheart Iarscríbhinní I, III, IV, VI, VII, VIII agus IX a ghabhann le Rialachán (CE) Uimh. 883/2004 a oiriúnú chun go gcuirfí san áireamh riachtanais na mBallstát a d'aontaigh don Aontas Eorpach ó glacadh an Rialachán sin agus chun go gcuirfí san áireamh na forbairtí is déanaí a rinneadh i mBallstáit eile.
- (3) Foráiltear le hAirteagal 56(1) agus le hAirteagal 83 de Rialachán (CE) Uimh. 883/2004 go ndéanfar forálacha speisialta maidir le cur i bhfeidhm reachtaíochta Ballstát áirithe a leagan amach in Iarscríbhinn XI a ghabhann leis an Rialachán sin. Tá Iarscríbhinn XI ceaptha chun sonraí chórais slándála sóisialta éagsúla na mBallstát a chur san áireamh d'fhonn éascaíocht a dhéanamh maidir le cur i bhfeidhm na rialacha a bhaineann le comhordú. D'iarr roinnt Ballstát go n-áireofaí san Iarscríbhinn sin iontrálacha maidir le cur i bhfeidhm a reachtaíochta slándála sóisialta agus sholáthair siad mínithe dlíthiúla praiticiúla ar a reachtaíocht agus ar a gcórais don Choimisiún.

¹ IO L 166, 30.4.2004, lch. 1.

- (4) I gcomhréir leis an ngá atá le cuíchóiriú agus le simpliú, tá gá le cur chuige comhchoiteann chun a áirithiú go ndéileálfar, i bprionsabal, ar an dóigh chéanna le hiontrálacha i leith Ballstát éagsúil ar den tsamhail chéanna iad nó a shaothraíonn an cuspóir céanna.
- (5) Ós rud é gurb é is aidhm do Rialachán (CE) Uimh. 883/2004 comhordú a dhéanamh ar an reachtaíocht slándála sóisialta, arb iad na Ballstáit go heisiach atá freagrach aisti, níor cheart go n-áireofaí sa Rialachán sin iontrálacha nach bhfuil comhoiriúnach lena chríoch ná lena chuspóirí, nó iontrálacha lena bhféachtar go heisiach le soiléiriú a dhéanamh ar léiriú na reachtaíochta náisiúnta.
- (6) In iarrataí áirithe, tarraingíodh anuas ceisteanna is coiteann do roinnt Ballstát: is iomchuí, dá bhrí sin, déileáil leis na ceisteanna sin ar leibhéal níos ginearálta, trí shoiléiriú a dhéanamh i dtéacs Rialachán (CE) Uimh. 883/2004 nó i gceann eile dá Iarscríbhinní, ar nithe iad ar cheart leasú dá réir sin a dhéanamh orthu, nó trí fhoráil sa Rialachán cur chun feidhme dá dtagraítear in Airteagal 89 de Rialachán (CE) Uimh. 883/2004, seachas trí iontrálacha comchosúla a chur isteach in Iarscríbhinn XI do Bhallstáit éagsúla.
- (7) Ba cheart Airteagal 28 de Rialachán (CE) Uimh. 883/2004 a leasú d'fhonn a raon feidhme a shoiléiriú agus a leathnú agus d'fhonn a chinntiú go bhféadfaidh daoine de theaghlaigh iar-oibríthe imeallchríche tairbhiú freisin ón seans chun leanúint de chóireáil liachta a fháil sa tír ina raibh an duine árachaithe ar fostú, tar éis scoir don duine sin, mura rud é go bhfuil an Ballstát ina raibh an t-oibrí imeallchríche ag gabháil don ghníomhaíocht is déanaí aige nó aici liostaithe in Iarscríbhinn III.

- (8) Is cuí go ndéanfaí measúnú ar shuntasacht, ar mhinicíocht, ar scála agus ar na costais a bhaineann le cur i bhfeidhm an tsriain ar na cearta chun sochair chomhchineáil do dhaoine de theaghlach oibrithe imeallchríche faoi Iarscríbhinn III a ghabhann le Rialachán (CE) Uimh. 883/2004 maidir leis na Ballstáit sin atá liostaithe fós san Iarscríbhinn sin ceithre bliana tar éis dháta chur i bhfeidhm an Rialacháin sin.
- (9) Is iomchuí freisin déileáil le ceisteanna sonracha áirithe in Iarscríbhinní eile a ghabhann le Rialachán (CE) Uimh. 883/2004, de réir a gcríche agus de réir a n-inneachair, seachas in Iarscríbhinn XI a ghabhann leis an Rialachán sin, d'fhonn comhsheasmhacht a áirithiú sna hIarscríbhinní a ghabhann leis an Rialachán sin.
- (10) Maidir le hiontrálacha roinnt Ballstát in Iarscríbhinn VI a ghabhann le Rialachán (CEE) Uimh. 1408/71, clúdaítear anois iad le forálacha ginearálta áirithe i Rialachán (CE) Uimh. 883/2004. Dá dhroim sin, tá líon áirithe iontrálacha atá in Iarscríbhinn VI a ghabhann le Rialachán (CEE) Uimh. 1408/71 iomarcach anois.
- (11) D'fhonn úsáid Rialachán (CE) Uimh. 883/2004 ag saoránaigh a éascú nuair a bheidh faisnéis á lorg acu ó institiúidí na mBallstát nó éilimh á gcur faoina mbráid acu, ba cheart tagairtí do reachtaíocht na mBallstát lena mbaineann a dhéanamh sa teanga bhunaidh freisin aon uair is gá sin chun aon mhíthuiscint a d'fhéadfadh a bheith ann a sheachaint.
- (12) Ba cheart, dá bhrí sin, Rialachán (CE) Uimh. 883/2004 a leasú dá réir.
- (13) Foráiltear le Rialachán (CE) Uimh 883/2004 go mbeidh feidhm aige ón dáta a dtiocfaidh an Rialachán cur chun feidhme i bhfeidhm. Ba cheart, dá bhrí sin, feidhm a bheith ag an Rialachán seo ón dáta céanna,

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 883/2004 leis seo mar a leanas:

1) cuirtear an aithris seo a leanas isteach i ndiaidh aithris (17):

"(17a) A luaithe a thiofadh reachtaíocht Ballstáit chun bheith infheidhme maidir le duine faoi Theideal II den Rialachán seo, ba cheart na coinníollacha maidir le cleamhnú agus maidir le teideal chun sochar a shainiú le reachtaíocht an Bhallstáit inniúil, agus dlí an Chomhphobail á urramú.";

2) cuirtear an aithris seo a leanas isteach i ndiaidh aithris (18):

"(18a) Tá an-tábhacht ag baint leis an bprionsabal a bhaineann le reachtaíocht aonair infheidhme agus ba cheart é a neartú. Níor cheart go gciallódh sé seo, áfach, gur deonú sochair, agus an deonú sin amháin, i gcomhréir leis an Rialachán seo arb é atá ann ná íoc ranníocaíochtaí árachais nó cumhdach árachais don tairbhí, a fhágann gurb í reachtaíocht an Bhallstáit ar dheonaigh a institiúid an tairbhe an reachtaíocht is infheidhme maidir leis an duine sin.";

3) in Airteagal 1, cuirtear an pointe seo a leanas isteach:

"(va) ciallaíonn "sochair chomhchineáil":

- (i) chun críocha Theideal III, Caibidil 1 (sochair bhreiteachta, sochair mháithreachais agus sochair choibhéiseacha atharthachta), na sochair chomhchineáil dá bhforáiltear faoi reachtaíocht Ballstáit agus atá beartaithe chun costas cúraim liachta agus táirgí agus seirbhísí a ghabhann leis an gcúram sin a sholáthar, a chur ar fáil, a íoc go díreach nó a aisíoc. Folaíonn sé seo sochair chomhchineáil cúraim fhadtéarmaigh.;
- (ii) chun críocha Theideal III, Caibidil 2 (tionóiscí ag an obair agus galair cheirde), na sochair chomhchineáil uile a bhaineann le tionóiscí ag an obair agus a bhaineann le galair cheirde mar a shainítear iad i bpointe (i) thuas agus dá bhforáiltear faoi scéimeanna na mBallstát um thionóiscí ag an obair agus um ghalair cheirde.";

4) cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 3(5):

"5. Ní bheidh feidhm ag an Rialachán seo maidir leis an méid seo a leanas:

- (a) cúnamh sóisialta agus liachta, nó

(b) sochair ar i ndáil leo a ngabhfaidh Ballstát dliteanas air féin i leith damáistí do dhaoine agus a dhéanann sé foráil maidir le cúiteamh, amhail cúiteamh d'íospartaigh cogaidh agus gníomhaíochtaí míleata nó a n-iarmhairtí; d'íospartaigh na coireachta, an fheallmharaithe nó gníomhartha sceimhlitheoireachta; d'íospartaigh damáiste ar gníomhairí de chuid an Bhallstáit is cúis leo i gcúrsa a ndualgas; nó d'íospartaigh ar bhain míbhuntáiste dóibh ar chúiseanna polaitiúla nó creidimh nó ar chúiseanna oidhreachta.";

5) cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 14(4):

"4. I gcás ina gcuireann reachtaíocht Ballstáit de choinníoll ar rochtain ar árachas saorálach nó ar árachas leanúnach roghnach an duine a bheith ina chónaí sa Bhallstát sin nó an duine sin a bheith ag gabháil do ghníomhaíocht roimhe sin mar dhuine fostaithe nó mar dhuine féinfhostaithe, ní bheidh feidhm ag Airteagal 5(b) ach amháin maidir le daoine a bhí faoi réir reachtaíocht an Bhallstáit sin tráth níos luaithe ar bhonn gníomhaíochta mar dhuine fostaithe nó féinfhostaithe.";

(6) in Airteagal 15, cuirtear "foireann chonarhach" in ionad "foireann chúnta".

(7) cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 18(2):

"2. Beidh daoine de theaghlach oibrí imeallchríche i dteideal sochar comhchineáil le linn a seala sa Bhallstát inniúil.

I gcás ina bhfuil an Ballstát inniúil liostaithe in Iarscríbhinn III, áfach, ní bheidh daoine de theaghlach oibrí imeallchríche a bhfuil cónaí orthu sa Bhallstát céanna leis an oibrí imeallchríche i dteideal sochar comhchineáil sa Bhallstát inniúil ach amháin faoi na coinníollacha a leagtar síos in Airteagal 19(1).";

8) cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 28(1):

"1. Tá oibrí imeallchríche a bheidh imithe ar scor mar gheall ar sheanaois nó ar easláine i dteideal, má bhaineann breoiteacht dó nó di leanúint de shochair chomhchineáil a fháil sa Bhallstát arbh ann ba dhéanaí a bhí sé nó sí ag gabháil dá ghníomhaíocht nó dá gníomhaíocht mar dhuine fostaithe nó mar dhuine féinfhostaithe, sa mhéid gur cóireáil leanúna a bheidh ann a tosaíodh sa Bhallstát sin. Ciallaíonn "cóireáil leanúna" imscrúdú, fáthmheas agus cóireáil leanúnach ar bhreoiteacht ar feadh a ré iomláine.

Beidh feidhm *mutatis mutandis* ag an gcéad fhomhír maidir le daoine de theaghlach an iar-oibrí imeallchríche mura rud é go bhfuil an Ballstát arbh ann ba dhéanaí a bhí an t-oibrí imeallchríche ag gabháil dá ghníomhaíocht nó dá gníomhaíocht liostaithe in Iarscríbhinn III.";

(9) cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 36(1):

"1. Gan dochar d'aon fhorálacha níos fabhraí atá i mír 2 nó i mír 2a den Airteagal seo beidh feidhm freisin ag Airteagail 17, 18(1), 19(1) agus 20(1) maidir le sochair a bhaineann le tionóiscí ag an obair nó a bhaineann le galair cheirde.";

10) in Airteagal 36, cuirtear isteach an mhír seo a leanas:

"2a. Ní fhéadfaidh an institiúid inniúil diúltú an t-údarú dá bhforáiltear in Airteagal 20(1) a dheonú do dhuine fostaithe nó do dhuine féinfhostaithe ar bhain tionóisc ag an obair dó nó di nó a tholg galar ceirde agus atá i dteideal sochar atá inmhuirearaithe ar an institiúid sin, i gcás nach féidir an chóireáil atá iomchuí do riocht sláinte an duine sin a thabhairt sa Bhallstát a bhfuil cónaí air nó uirthi ann, laistigh de theorainn ama atá inchosanta ó thaobh leighis de, agus riocht sláinte reatha an duine sin agus cúrsa dóchúil na breoiteachta á gcur san áireamh.";

11) cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 51(3):

"3. I gcás ina ndéanfar le reachtaíocht Ballstáit nó le scéim shonrach Ballstáit coinníoll a chur ag gabháil le fáil, le coinneáil nó le gnóthú ceart chun sochar, á rá go mbeadh an duine lena mbaineann árachaithe ar theacht ann don riosca, measfar gur comhlíonadh an coinníoll sin má bhí an duine sin árachaithe roimhe sin faoi reachtaíocht an Bhallstáit sin nó faoi scéim shonrach an Bhallstáit sin, agus, ar theacht ann don riosca, go bhfuil sé nó sí árachaithe faoi reachtaíocht Ballstáit eile i leith an riosca chéanna nó, ina éagmais sin, i gcás sochar a bheith dlite faoi reachtaíocht Ballstáit eile i leith an riosca chéanna. Measfar gur comhlíonadh an coinníoll deireanach sin, áfach, sna cásanna dá dtagraítear in Airteagal 57.";

12) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 52(4):

"4. I gcás ina mbeidh sé de thoradh, i gcónaí, ar an ríomh de bhun mhír 1(a) i mBallstát amháin go mbeidh an sochar neamhspleách comhionann leis an sochar *pro rata* arna ríomh i gcomhréir le mír 1(b), nó go mbeidh sé níos mó ná é, tarscaoilfidh an institiúid inniúil an ríomh *pro rata*, ar choinníoll:

- (i) go leagtar amach staid den sórt sin i gCuid 1 d'Iarscríbhinn VIII;
- (ii) nach bhfuil aon reachtaíocht ina bhfuil rialacha i gcoinne forluí, dá dtagraítear in Airteagal 54 agus in Airteagal 55, infheidhme, mura rud é gcomhlíonfar na coinníollacha a leagtar síos in Airteagal 55(2); agus
- (iii) nach bhfuil Airteagal 57 infheidhme maidir le tréimhsí a cuireadh isteach faoi reachtaíocht Ballstáit eile in imthosca sonracha an cháis.";

13) cuirtear an mhír seo a leanas le hAirteagal 52:

"5. D'ainneoin fhorálacha mhír 1, mhír 2 agus mhír 3, ní bheidh feidhm ag an ríomh *pro rata* maidir le scéimeanna lena soláthraítear sochair ar ina leith nach mbeidh baint ar bith ag tréimhsí ama leis an ríomh, ach sin faoi réir na scéimeanna sin a bheith liostaithe i gcuid 2 d'Iarscríbhinn VIII. Sna cásanna sin, beidh an duine lena mbaineann i dteideal an tsochair a ríomhfar i gcomhréir le reachtaíocht an Bhallstáit lena mbaineann.";

- 14) in Airteagal 56(1)(c), cuirfear isteach "i gcás inar gá" roimh "i gcomhréir leis na nósanna imeachta a leagtar síos in Iarscríbhinn XI";
- 15) in Airteagal 56(1), cuirtear isteach an pointe seo a leanas:
- "(d) I gcás nach mbeidh pointe (c) infheidhme toisc go bhforáiltear i reachtaíocht Ballstáit go mbeidh an sochar le ríomh ar bhonn eilimintí seachas tréimhsí árachais nó cónaithe nach bhfuil nasctha le ham, cuirfidh an institiúid inniúil san áireamh, i leith gach tréimhse árachais nó cónaithe a chuirtear isteach faoi reachtaíocht aon Bhallstáit eile, méid an chaipitil a fhabhraíonn, an caipiteal a mheastar a bheith fabhráithe nó aon eilimint eile maidir leis an ríomh faoin reachtaíocht a bheidh á feidhmiú aici, arna roinnt ar na haonaid chomhfhreagracha tréimhsí atá sa scéim pinsean lena mbaineann.";
- 16) in Airteagal 57, cuirtear isteach an mhír seo a leanas:
- "4. Ní bheidh feidhm ag an Airteagal seo maidir le scéimeanna a liostaítear i gcuid 2 d'Iarscríbhinn VIII.";

- 17) in Airteagal 62(3), cuirtear "daoine dífhostaithe" in ionad an téarma "oibrithe imeallchríche";
- 18) cuirtear isteach an tAirteagal seo a leanas:

"Airteagal 68a

Sochair a sholáthar

I gcás nach n-úsáidfídh an duine ar cheart sochair teaghlaigh a sholáthar dó nó di na sochair sin chun na daoine den teaghlach a chothabháil, comhlíonfaidh an institiúid inniúil a hoibleagáidí dlíthiúla trí na sochair sin a sholáthar don duine nádúrtha nó don duine dlítheanach a mbeidh na daoine den teaghlach á gcothabháil aige nó aici dáiríre, arna iarraidh sin don institiúid sa Bhallstát ina gcónaíonn siad, nó tríd an institiúid sin, nó arna iarraidh sin don institiúid nó don chomhlacht ainmnithe arna ceapadh nó arna cheapadh chun na críche sin ag údarás inniúil an Bhallstáí ina gcónaíonn siad, nó tríd an institiúid sin nó tríd an gcomhlacht sin.";

19) Leasaítear Airteagal 87(8) mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 8:

"8. Má bhíonn duine, mar thoradh ar an Rialachán seo, faoi réir reachtaíochta Ballstáit seachas an reachtaíocht a chinnfear i gcomhréir le Teideal II de Rialachán (CEE) Uimh. 1408/71, leanfaidh an reachtaíocht sin d'fheidhm a bheith aici ar choinníoll nach dtiocfaidh aon athrú ar an staid ábhartha agus i ngach cás ar feadh uastréimhse 10 mbliana ón dáta a gcuirfear an Rialachán seo i bhfeidhm mura n-iarrfaidh an duine lena mbaineann a bheith faoi réir na reachtaíochta atá infheidhme faoin Rialachán seo. Laistigh de thrí mhí tar éis chur i bhfeidhm an Rialacháin seo, cuirfear an iarraidh faoi bhráid institiúid inniúil an Bhallstáit arb í a reachtaíocht atá infheidhme faoin Rialachán seo má tá an duine lena mbaineann le bheith faoi réir reachtaíocht an Bhallstáit sin amhail ón dáta a gcuirfear an Rialachán seo i bhfeidhm. Más tar éis na teorann ama a shonraítear a dhéantar an t-iarratas, is ar an gcéad lá den mhí dár gcionn a dhéanfar an t-athrú sa reachtaíocht infheidhme.";

(b) cuirtear isteach na míreanna seo a leanas:

"10a Scoirfidh na hiontrálacha maidir leis an Eastóin, leis an Spáinn, leis an Iodáil, leis an Liotuáin, leis an Ungáir agus leis an Ísiltír d'éifeacht a bheith acu 4 bliana tar éis dháta chur i bhfeidhm an Rialacháin seo.

10b. Déanfar an liosta atá in Iarscríbhinn III a athbhreithniú tráth nach déanaí ná ...⁺¹ ar bhonn tuarascála ón gCoimisiún Riaracháin. Sa tuarascáil sin, beidh measúnú tionchair ar shuntasacht, ar mhinicíocht, ar scála agus ar na costais, i ndearbhthéarmaí agus i dtéarmaí coibhneasta, i dtaca le feidhmiú fhorálacha Iarscríbhinn III. Beidh sa tuarascáil sin freisin na héifeachtaí a d'fhéadfadh a bheith ag aisghairm na bhforálacha sin ar na Ballstáit sin atá liostaithe fós san Iarscríbhinn sin tar éis an dáta dá dtagraítear i mír 10a. I bhfianaise na tuarascála sin, déanfaidh an Coimisiún cinneadh i dtaobh an dtíolacfaidh sé togra maidir leis an liosta a athbhreithniú arb é is aidhm dó i bprionsabal ná an liosta a aisghairm mura rud é go soláthraíonn an Coimisiún Riaracháin cúiseanna an-mhaith gan déanamh amhlaidh.";

20) Leasaítear na hIarscríbhinní i gcomhréir leis an Iarscríbhinn a ghabhann leis an Rialachán seo.

⁺ IO: Cuir isteach, le do thoil, an dáta atá 5 bliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo.

Airteagal 2

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an lá tar éis a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh feidhm aige ón dáta a dtiocfaidh an Rialachán cur chun feidhme dá dtagraítear in Airteagal 89 de Rialachán (CE) Uimh. 883/2004 i bhfeidhm.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh,

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa
An tUachtarán

Thar ceann na Comhairle
An tUachtarán

IARSCRÍBHINN

Leasuithe ar na hIarscríbhinní a ghabhann le Rialachán(CE) Uimh. 883/2004

A. Leasaítear Iarscríbhinn I mar a leanas:

1) I gCuid I (airleacain i leith íocaíochtaí cothabhála):

(a) Cuirtear "AN BHEILG" in ionad an cheannteidil "A. AN BHEILG"

(b) Cuirtear an iontráil seo a leanas isteach i ndiaidh na hiontrála "AN BHEILG":

"AN BHULGÁIR

Íocaíochtaí cothabhála arna ndéanamh ag an Stát faoi Airteagal 92 den Chód Teaghlaigh.";

(c) Cuirtear an ceannteideal "AN DANMHAIRG" agus an ceannteideal "AN GHEARMÁIN" in ionad "B. AN DANMHAIRG", agus "C. AN GHEARMÁIN" faoi seach";

(d) Cuirtear na hiontrálacha seo a leanas isteach i ndiaidh na hiontrála faoin gceannteideal "AN GHEARMÁIN":

"AN EASTÓIN

Liúntais chothabhála faoi Ghníomh Liúntais Cothabhála an 21 Feabhra 2007;

AN SPÁINN

Airleacain íocaíochtaí cothabhála faoi Fhoraithe Ríoga Uimh. 1618/2007 an 7 Nollaig 2007.;

- (e) Cuirtear an ceannteideal "AN FHRAINIC" in ionad an cheanteidil "D. AN FHRAINIC";
- (f) Cuirtear na hiontrálacha seo a leanas isteach i ndiaidh na hiontrála faoin gceannteideal "AN FHRAINIC":

"AN LIOTUÁIN

Íocaíochtaí ón gCiste Cothabhála Leanaí faoin Dlí maidir leis an gCiste Cothabhála Leanaí.

LUCSAMBURG

Airleacain agus gnóthú íocaíochtaí cothabhála de réir bhrí Gníomh an 26 Iúil 1980."

- (g) Cuirtear an ceannteideal "AN OSTAIR" in ionad "E. AN OSTAIR";
- (h) Cuirtear an iontráil seo a leanas isteach i ndiaidh na hiontrála faoin gceannteideal "AN OSTAIR":

"AN PHOLAINN

Sochair ón gCiste Ailiúnais faoin nGníomh um Chúnamh do Dhaoine atá i dTeideal Ailiúnais";

- (i) Cuirtear an ceannteideal "AN PHORTAINGÉIL" in ionad "F. AN PHORTAINGÉIL";

- (j) Cuirtear na hiontrálacha seo a leanas isteach i ndiaidh na hiontrála faoin gceannteideal "AN PHORTAINGÉIL":

"AN tSLÓIVÉIN

Athsholáthar cothabhála i gcomhréir leis an nGníomh um Ráthaíocht Phoiblí agus um Chiste Cothabhála Phoblacht na Slóivéine an 25 Iúil 2006.

AN tSLÓVAIC

Sochar ionadach ailiúnais (íocaíocht ionadach chothabhála) de bhun Ghníomh Uimh. 452/2004 Coll. maidir le sochar ionadach ailiúnais, arna leasú le rialacháin níos déanaí.";

- (k) Cuirtear an ceannteideal "AN FHIONNLAINN" agus an ceannteideal "AN tSUALAINN" in ionad "G. AN FHIONNLAINN" agus "H. AN tSUALAINN" faoi seach.

- 2) I gCuid II (liúntais speisialta breithe agus uchtála):

- (a) Cuirtear "AN BHEILG" in ionad an cheannteidil "A. AN BHEILG"
- (b) Cuirtear na hiontrálacha seo a leanas isteach i ndiaidh na hiontrála faoin gceannteideal "AN BHEILG":

"AN BHULGÁIR

Liúntas cnapshuime máithreachais (an Dlí maidir le Liúntais Teaghlaigh do Leanáí).

POBLACHT NA SEICE

Liúntas breithe.

AN EASTÓIN

- (a) Liúntas breithe;
- (b) Liúntas uchtála.";
- (c) Cuirtear an ceannteideal "AN SPÁINN" agus an ceannteideal "AN FHRAINIC" in ionad "B. AN SPÁINN" agus "C. AN FHRAINIC" faoi seach;
- (d) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad na hiontrála faoin gceannteideal "AN SPÁINN":

"AN SPÁINN

Deontais aoníocaíochta breithe agus uchtála";

- (e) Cuirtear na focail seo a leanas isteach faoin gceannteideal "AN FHRAINIC":
", ach amháin nuair a íocfar iad le duine a fhanfaidh faoi réir reachtaíocht na Fraince de bhun Airteagal 12 nó Airteagal 16";
- (f) Cuirtear na hiontrálacha seo a leanas isteach i ndiaidh na hiontrála faoin gceannteideal "AN FHRAINIC":

"AN LAITVIA

- (a) Liúntas breithe;
- (b) Liúntas uchtála.

AN LIOTUÁIN

Deontas cnapshuime linbh.";

- (g) Cuirtear an ceannteideal "LUCSAMBURG" in ionad "D. LUCSAMBURG";
- (h) Cuirtear na hiontrálacha seo a leanas isteach i ndiaidh na hiontrála faoin gceannteideal "LUCSAMBURG":

"AN UNGÁIR

Deontas máithreachais.

AN PHOLAINN

Deontas aoníocaíochta breithe (An Gníomh Sochar Teaghlaigh).

AN RÓMÁIN

- (a) Liúntas breithe;
- (b) Céadfheisteas do leanaí nuabheirthe.

AN tSLÓIVÉIN

Deontas breithe.

AN tSLÓVAIC

- (a) Liúntas breithe;
- (b) Forlíonadh ar liúntas breithe.";

- (i) Cuirtear an ceannteideal "AN FHIONLAINN" in ionad "E. AN FHIONLAINN".

B. Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Iarscríbhinn II:

"IARSCRÍBHINN II

NA FORÁLACHA DE CHUID COINBHINSIÚN A LEANFAIDH DE BHEITH I bhFEIDHM AGUS, I gCÁS INARB INFHEIDHME, A BHEIDH TEORANTADO NA DAOINE A CHUMHDAÍTEAR LEO (Airteagal 8(1))

Barúlacha ginearálta

Tugtar faoi deara nach liostaítear san Iarscríbhinn seo forálacha coinbhinsiún déthaobhach nach dtagann faoi raon feidhme an Rialacháin seo agus a fhanann i bhfeidhm idir na Ballstáit. Cumhdaíonn sé sin oibleagáidí idir na Ballstáit a thig ó choinbhinsiúin lena ndéantar foráil, mar shampla, maidir le forálacha i dtaca le comhshuimiú tréimhsí árachais a chuirtear isteach i dtríú tír.

Forálacha coinbhinsiún slándála sóisialta a leanfaidh de bheith infheidhme:

AN BHEILG-AN GHEARMÁIN

Airteagal 3 agus Airteagal 4 de Phrótacal Críochnaitheach an 7 Nollaig 1957 a ghabhann le Coinbhinsiún Ginearálta an dáta sin, mar a leagtar amach iad i bPrótacal Forlíontach an 10 Samhain 1960 (ríomh tréimhsí árachais a cuireadh isteach i roinnt réigiún teorann roimh an Dara Cogadh Domhanda, lena linn agus dá éis).

AN BHEILG-LUCSAMBURG

Coinbhinsiún an 24 Márta 1994 maidir le slándáil shóisialta d'oibrithe imeallchríche (maidir leis an aisíoc caighdeánach comhlántach).

AN BHULGÁIR-AN GHEARMÁIN

Airteagal 28(1)(b) de Choinbhinsiún an 17 Nollaig 1997 maidir le slándáil shóisialta (coinbhinsiún arna dtabhairt i gcrích idir an Bhulgáir agus Iar-Phoblacht Dhaonlathach na Gearmáine a choimeád ar bun maidir le daoine a fuair pinsean cheana roimh 1996).

AN BHULGÁIR-AN OSTAIR

Airteagal 38(3) de Choinbhinsiún an 14 Aibreán 2005 maidir le slándáil shóisialta (ríomh tréimhsí árachais a cuireadh isteach roimh an 27 Samhain 1961); leanfaidh cur i bhfeidhm na forála sin de bheith teoranta do na daoine a chumhdaítear leis an gCoinbhinsiún sin.

AN BHULGÁIR-AN tSLÓIVÉIN

Airteagal 32(2) de Choinbhinsiún an 18 Nollaig 1957 maidir le Slándáil Shóisialta (ríomh tréimhsí árachais a cuireadh isteach an 31 Nollaig 1957 nó roimhe sin).

POBLACHT NA SEICE-AN GHEARMÁIN

Airteagal 39(1)(b) agus (c) de Choinbhinsiún an 27 Iúil 2001 maidir le Slándáil Shóisialta (an coinbhinsiún arna thabhairt i gcrích idir Iar-Phoblacht na Seiclóvaice agus Iar-Phoblacht Dhaonlathach na Gearmáine a choimeád ar bun maidir le daoine a fuair pinsean cheana roimh 1996; ríomh tréimhsí árachais a cuireadh isteach i gceann amháin de na stáit chonarthacha le haghaidh daoine a fuair pinsean cheana féin do na tréimhsí sin an 1 Meán Fómhair 2002 ón stát conarthach eile, le linn cónaí dóibh ina chríoch).

POBLACHT NA SEICE-AN CHIPIR

Airteagal 32(4) de an 19 Eanáir 1999 Choinbhinsiún maidir le Slándáil Shóisialta (lena gcinntear inniúlacht maidir le ríomh tréimhsí fostaíochta a cuireadh isteach faoi Choinbhinsiún ábhartha 1976); leanfaidh cur i bhfeidhm na forála sin de bheith teoranta do na daoine a chumhdaítear léi.

POBLACHT NA SEICE-LUCSAMBURG

Airteagal 52(8) de Choinbhinsiún 17 Samhain 2000 maidir le Slándáil Shóisialta an (ríomh tréimhsí árachais le haghaidh dídeanaithe polaitiúla).

POBLACHT NA SEICE-AN OSTAIR

Airteagal 32(3) de Choinbhinsiún an 20 Iúil 1999 maidir le slándáil shóisialta (ríomh tréimhsí árachais a cuireadh isteach roimh an 27 Samhain 1961); leanfaidh cur i bhfeidhm na forála sin de bheith teoranta do na daoine a chumhdófar leis.

POBLACHT NA SEICE-AN tSLÓVAIC

Airteagal 12, Airteagal 20 agus Airteagal 33 de Choinbhinsiún an 29 Deireadh Fómhair 1992 maidir le Slándáil Shóisialta (cinntear le hAirteagal 12 inniúlacht chun sochair marthanóra a dheonú; Cinntear le hAirteagal 20 inniúlacht maidir le ríomh tréimhsí árachais a cuireadh isteach go dtí lá díscaoilte Phoblacht Chónaidhme na Seice agus na Slóvaice; Cinntear le hAirteagal 33 inniúlacht maidir le híoc pinsean a deonaíodh go dtí lá díscaoilte Phoblacht Chónaidhme na Seice agus na Slóvaice).

AN DANMHAIRG-AN FHIONLAINN

Airteagal 7 de Choinbhinsiún Nordach an 18 Lúnasa 2003 maidir le slándáil shóisialta (a bhaineann le caiteachais bhreise taistil a chlúdach i gcás breoiteachta le linn seala i dtír Nordach eile, rud a mhéadaíonn costas taistil fillte chuig an tír chónaithe).

AN DANMHAIRG-AN tSUALAINN

Airteagal 7 de Choinbhinsiún Nordach an 18 Lúnasa 2003 maidir le slándáil shóisialta (a bhaineann le caiteachais bhreise taistil a chlúdach i gcás breoiteachta le linn fanacht i dtír Nordach eile, rud a mhéadaíonn costas taistil fillte chuig an tír chónaithe).

AN GHEARMÁIN-AN SPÁINN

Airteagal 45(2) de Choinbhinsiún Slándála Sóisialta an 4 Nollaig 1973 (ionadaíocht ó údaráis taidhleoireachta agus chonsalachta).

AN GHEARMÁIN-AN FHRAINIC

- (a) Comhaontú Comhlántach Uimh. 4 an 10 Iúil 1950 a ghabhann le Coinbhinsiún Ginearálta lena mbaineann an dáta céanna, mar a leagtar amach é i gComhaontú Forlíontach Uimh. 2 an 18 Meitheamh 1955 (ríomh tréimhsí árachais a cuireadh isteach idir 1 Iúil 1940 agus 30 Meitheamh 1950);
- (b) Teideal I den Chomhaontú Forlíontach sin Uimh. 2 (ríomh tréimhsí árachais a cuireadh isteach roimh an 8 Bealtaine 1945);
- (c) pointe 6, pointe 7 agus pointe 8 de Phrótacal Ginearálta an 10 Iúil 1950 a ghabhann leis an gCoinbhinsiún Ginearálta lena mbaineann an dáta céanna (socruithe riaracháin);
- (d) Teideal II, Teideal III agus Teideal IV de Chomhaontú an 20 Nollaig 1963 (slándáil shóisialta sa Saar).

AN GHEARMÁIN-LUCSAMBURG

Airteagail 4, 5, 6 agus 7 de Choinbhinsiún an 11 Iúil 1959 (ríomh tréimhsí árachais a cuireadh isteach idir Meán Fómhair 1940 agus Meitheamh 1946).

AN GHEARMÁIN-AN UNGÁIR

Airteagal 40(1)(b) de Choinbhinsiún an 2 Bealtaine 1998 maidir le slándáil shóisialta (an coinbhinsiún arna thabhairt i gcrích idir Iar-Phoblacht Dhaonlathach na Gearmáine agus an Ungáir a choimeád ar bun le haghaidh daoine a fuair pinsean roimh 1996 cheana féin).

AN GHEARMÁIN-AN ÍSILTÍR

Airteagail 2 agus 3 de Chomhaontú Comhlántach Uimh. 4 an 21 Nollaig 1956 a ghabhann le Coinbhinsiún an 29 Márta 1951 (socrú na gceart a fuair oibrithe Ollannacha faoi scéim árachais shóisialta na Gearmáine idir 13 Bealtaine 1940 agus 1 Meán Fómhair 1945).

AN GHEARMÁIN-AN OSTAIR

- (a) Leanfaidh Airteagal 1(5) agus Airteagal 8 de Choinbhinsiún an 19 Iúil 1978 maidir le hÁrachas Dífhostaíochta agus Airteagal 10 den Phrótacal Críochnaitheach a ghabhann leis an gCoinbhinsiún seo (an Ballstát fostaíochta roimhe sin do dheonú liúntas dífhostaíochta d'oibrithe imeallchríche) d'fheidhm a bheith acu maidir le daoine a raibh gníomhaíocht mar oibrí imeallchríche feidhmithe acu an 1 Eanáir 2005, nó roimhe sin, agus a bheidh dífhostaithe roimh an 1 Eanáir 2011.
- (b) Airteagal 14(2)(g), (h), (i) agus (j) de Choinbhinsiún an 4 Deireadh Fómhair 1995 maidir le slándáil shóisialta (inniúlachtaí a roinnt idir an dá thír i dtaca le cásanna árachais roimhe seo agus le tréimhsí árachais arna bhfáil); leanfaidh cur i bhfeidhm na forála sin de bheith teoranta do na daoine a chumhdófar léi.

AN GHEARMÁIN-AN PHOLAINN

- (a) Coinbhinsiún an 9 Deireadh Fómhair 1975 maidir le forálacha seanaoise agus le forálacha a bhaineann le díobháil ag an obair, faoi na coinníollacha agus faoin raon feidhme a shainítear le hAirteagal 27(2) go (4) de Choinbhinsiún an 8 Nollaig 1990 maidir le slándáil shóisialta (stádas dlíthiúil a choimeád ar bun, ar bhonn Choinbhinsiún 1975, i gcás na ndaoine a shuigh a n-áit chónaithe i gcríoch na Gearmáine nó na Polainne roimh an 1 Eanáir 1991 agus a leanann de bheith ina gcónaí ann;
- (b) Airteagail 27(5) agus 28(2) de Choinbhinsiún an 8 Nollaig 1990 maidir le slándáil shóisialta (teidlíocht a choimeád ar bun do phinsean a íoctar ar bhonn choinbhinsiún 1957 a tugadh i gcrích idir Iar-Phoblacht Dhaonlathach na Gearmáine agus an Pholainn; ríomh na dtréimhsí árachais a chomhlánaigh fostaithe Polannacha faoi choinbhinsiún 1988 a tugadh i gcrích idir Iar-Phoblacht Dhaonlathach na Gearmáine agus an Pholainn).

AN GHEARMÁIN-AN RÓMÁIN

Airteagal 28(1)(b) de Choinbhinsiún an 8 Aibreán 2005 maidir le slándáil shóisialta (an Coinbhinsiún arna thabhairt i gcrích idir Iar-Phoblacht Dhaonlathach na Gearmáine agus an Rómáin a choimeád ar bun le haghaidh daoine a fuair pinsean roimh 1996 cheana féin).

AN GHEARMÁIN - AN tSLÓIVÉIN

Airteagal 42 de Choinbhinsiún an 24 Meán Fómhair 1997 maidir le slándáil shóisialta (socrú na gceart a fuarthas roimh an 1 Eanáir 1956 faoi scéim slándála shóisialta an stáit chonarthaigh eile); leanfaidh cur i bhfeidhm na forála sin de bheith teoranta do na daoine a chumhdófar leis an gComhaontú sin.

AN GHEARMÁIN-AN tSLÓVAIC

Airteagal 29(1), an dara fómhír agus an tríú fómhír de Chomhaontú an 12 Meán Fómhair 2002 (an coinbhinsiún arna thabhairt i gcrích idir Iar-Phoblacht na Seicslóvaice agus Iar-Phoblacht Dhaonlathach na Gearmáine a choimeád ar bun le haghaidh daoine a fuair pinsean cheana féin roimh 1996; ríomh tréimhsí árachais a cuireadh isteach i gceann amháin de na stáit chonarthaigh le haghaidh daoine a raibh pinsean faighte acu cheana féin do na tréimhsí sin an 1 Nollaig 2003 ón stát conarthach eile, le linn cónaí dóibh ina chríoch).

AN GHEARMÁIN-AN RÍOCHT AONTAITHE

- (a) Airteagal 7(5) agus (6) de Choinbhinsiún 20 Aibreán 1960 maidir le slándáil shóisialta an (an reachtaíocht atá infheidhme maidir le sibhialtaigh a bhíonn ag fónamh sna fórsaí míleata);
- (b) Airteagal 5(5) agus (6) de Choinbhinsiún 20 Aibreán 1960 maidir le hárachas dífhostaíochta an (an reachtaíocht atá infheidhme maidir le sibhialtaigh a bhíonn ag fónamh sna fórsaí míleata).

ÉIRE-AN RÍOCHT AONTAITHE

Airteagal 19(2) de Chomhaontú an 14 Deireadh Fómhair 2004 maidir le slándáil shóisialta (a bhaineann le creidmheasanna míchumais áirithe a aistriú agus a ríomh).

AN SPÁINN-AN PHORTAINGÉIL

Airteagal 22 de Choinbhinsiún Ginearálta an 11 Meitheamh 1969 (sochair dífhostaíochta a onnmhairiú). Leanfaidh an iontráil seo de bheith bailí go ceann dhá bhliain ó dháta chur i bhfeidhm an Rialacháin seo.

AN IODÁIL-AN tSLOIVÉIN

- (a) Comhaontú maidir le comhoibleagáidí i dtaca le hárachas sóisialta a rialú faoi threoir mhír 7 d'Iarscríbhinn XIV a ghabhann leis an gConradh Síochána, arna thabhairt i gcrích trí nótaí a mhalartú an 5 Feabhra 1959 (ríomh na dtréimhsí árachais a cuireadh isteach roimh an 18 Nollaig 1954); leanfaidh cur i bhfeidhm na forála seo de bheith teoranta do na daoine a chumhdófar leis an gComhaontú sin.
- (b) Airteagal 45(3) de Choinbhinsiún an 7 Iúil 1997 maidir le slándáil shóisialta a bhaineann le hiar-Chrios B de Shaorchríoch Trieste (ríomh na dtréimhsí árachais a cuireadh isteach roimh an 5 Deireadh Fómhair 1956); leanfaidh cur i bhfeidhm na forála sin de bheith teoranta do na daoine a chumhdófar leis an gCoinbhinsiún sin.

LUCSAMBURG-AN PHORTAINGÉIL

Comhaontú an 10 Márta 1997 (maidir le haithint cinntí a dhéanfaidh institiúidí i bpáirtí conarthach amháin maidir le staid neamhbhailíochta iarrthóirí le haghaidh pinsean ó institiúidí sa pháirtí conarthach eile).

LUCSAMBURG-AN tSLÓVAIC

Airteagal 50(5) de Choinbhinsiún an 23 Bealtaine 2002 maidir le Slándáil Shóisialta (ríomh tréimhsí árachais le haghaidh dídeanaithe polaitiúla).

AN UNGÁIR-AN OSTAIR

Airteagal 36(3) de Choinbhinsiún an 31 Márta 1999 maidir le slándáil shóisialta (ríomh tréimhsí árachais a cuireadh isteach roimh an 27 Samhain 1961); leanfaidh cur i bhfeidhm na forála sin de bheith teoranta do na daoine a chumhdófar leis.

AN UNGÁIR-AN tSLÓIVÉIN

Airteagal 31(3) de Choinbhinsiún 7 Deireadh Fómhair 1957 maidir le slándáil shóisialta an (ríomh tréimhsí árachais a cuireadh isteach roimh an 29 Bealtaine 1956); leanfaidh cur i bhfeidhm na forála sin de bheith teoranta do na daoine a chumhdófar leis.

AN UNGÁIR-AN tSLÓVAIC

Airteagal 34(1) de Choinbhinsiún an 30 Eanáir 1959 maidir le slándáil shóisialta (foráiltear in Airteagal 34(1) den Choinbhinsiún gurb iad na tréimhsí árachais a deonaíodh roimh lá sínithe an Choinbhinsiúin tréimhsí árachais an Stáit chonarthaigh ina raibh áit chónaithe ag an duine atá ina dteideal); leanfaidh cur i bhfeidhm na forála sin de bheith teoranta do na daoine a chumhdófar léi.

AN OSTAIR-AN PHOLAINN

Airteagal 33(3) de Choinbhinsiún an 7 Meán Fómhair 1998 maidir le slándáil shóisialta (ríomh tréimhsí árachais a cuireadh isteach roimh an 27 Samhain 1961); leanfaidh cur i bhfeidhm na forála sin de bheith teoranta do na daoine a chumhdófar léi.

AN OSTAIR-AN RÓMÁIN

Airteagal 37(3) de Chomhaontú an 28 Deireadh Fómhair 2005 maidir le slándáil shóisialta (ríomh tréimhsí árachais a cuireadh isteach roimh an 27 Samhain 1961); leanfaidh cur i bhfeidhm na forála sin de bheith teoranta do na daoine a chumhdófar léi.

AN OSTAIR-AN tSLÓIVÉIN

Airteagal 37(3) de Choinbhinsiún an 10 Márta 1997 maidir le slándáil shóisialta (ríomh tréimhsí árachais a cuireadh isteach roimh an 1 Eanáir 1956); leanfaidh cur i bhfeidhm na forála sin de bheith teoranta do na daoine a chumhdófar léi.

AN OSTAIR-AN tSLÓVAIC

Airteagal 34(3) de Choinbhinsiún an 21 Nollaig 2001 maidir le slándáil shóisialta (ríomh tréimhsí árachais a cuireadh isteach roimh an 27 Samhain 1961); leanfaidh cur i bhfeidhm na forála sin de bheith teoranta do na daoine a chumhdófar léi.

AN FHIONLAINN-AN tSUALAINN

Airteagal 7 de Choinbhinsiún Nordach an 18 Lúnasa 2003 maidir le slándáil shóisialta (a bhaineann le caiteachais bhreise taistil a chlúdach i gcás breoiteachta le linn fanacht i dtír Nordach eile, rud a mhéadaíonn costas taistil fillte chuig an tír chónaithe)."

C. Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Iarscríbhinn III:

"IARSCRÍBHINN III

Srian ar chearta chun sochar comhchineáil do dhaoine de theaghlach oibrí imeallchríche

(dá dtagraítear in Airteagal 18(2))

AN DANMHAIRG

AN EASTÓIN (beidh feidhm ag an iontráil seo le linn na tréimhse dá dtagraítear in Airteagal 87(10a))

ÉIRE

AN SPÁINN (beidh feidhm ag an iontráil seo le linn na tréimhse dá dtagraítear in Airteagal 87(10a))

AN IODÁIL (beidh feidhm ag an iontráil seo le linn na tréimhse dá dtagraítear in Airteagal 87(10a))

AN LIOTUÁIN (beidh feidhm ag an iontráil seo le linn na tréimhse dá dtagraítear in Airteagal 87(10a))

AN UNGÁIR (beidh feidhm ag an iontráil seo le linn na tréimhse dá dtagraítear in Airteagal 87(10a))

AN ÍSILTÍR (beidh feidhm ag an iontráil seo le linn na tréimhse dá dtagraítear in Airteagal 87(10a))

AN FHIONLAINN

AN tSUALAINN

AN RÍOCHT AONTAITHE".

D. Leasaítear Iarscríbhinn IV mar a leanas:

- 1) Cuirtear na hiontrálacha seo a leanas isteach i ndiaidh na hiontrála "AN BHEILG":

"AN BHULGÁIR

POBLACHT NA SEICE";
- 2) Scriostar an iontráil "AN IODÁIL".
- 3) Cuirtear isteach "AN CHIPIR" i ndiaidh na hiontrála "AN FHRAINIC";
- 4) Cuirtear na hiontrálacha seo a leanas isteach i ndiaidh na hiontrála
"LUCSAMBURG":

"AN UNGÁIR

AN ÍSILTÍR";
- 5) Cuirtear isteach na hiontrálacha seo a leanas isteach i ndiaidh na hiontrála
"AN OSTAIR":

"AN PHOLAINN

AN tSLÓIVÉIN".

E. Leasaítear Iarscríbhinn VI mar a leanas:

1) Cuirtear na hiontrálacha seo a leanas isteach ag tús na hIarscríbhinne:

"POBLACHT NA SEICE

Pinsean míchumais iomlán do dhaoine ar tháinig a míchumas iomlán orthu sula raibh ocht mbliana déag slánaithe acu agus nach raibh árachaithe in aghaidh na tréimhse a cheanglaítear (Roinn 42 de Gníomh Uimh. 155/1995 Coll. um Árachas Pinsean).

AN EASTÓIN

- (a) Pinsin easláine a deonaíodh roimh an 1 Aibreán 2000 faoin nGníomh Liúntas Stáit agus a choinnítear faoin nGníomh um Árachas Pinsean Stáit.
- (b) Pinsin náisiúnta arna ndeonú ar bhonn easláine de réir an Ghnímh um Árachas Pinsean Stáit.
- (c) Pinsin easláine arna ndeonú de réir an Ghnímh um Sheirbhís Fórsaí Cosanta, an Ghnímh Seirbhíse Póilíneachta, Gníomh Oifig an Ionchúisitheora, Gníomh Stádas na mBreithiúna, an Ghnímh um Thuarastail Chomhaltaí Pharlaimint na hEastóine, Gníomh na bPinsean agus na Ráthaíochtaí Sóisialta Eile agus Gníomh Sochar Oifigiúil Uachtarán na Poblachta.";

2) Cuirtear "AN GHRÉIG" agus "ÉIRE" in ionad na gceannteideal "A. AN GHRÉIG" agus "B. ÉIRE" faoi seach;

- 3) Baintear an iontráil faoin gceannteideal "ÉIRE" amach agus cuirtear an iontráil chéanna isteach roimh an iontráil faoin gceannteideal "AN GHRÉIG" agus cuirtear an méid seo a leanas ina áit:

"Cuid 2, Caibidil 17 den Acht Comhdhlúite Leasa Shóisialaigh 2005";

- 4) Cuirtear an iontráil seo a leanas isteach i ndiaidh na hiontrála faoin gceannteideal "AN GHRÉIG":

"AN LAITVIA

Pinsin easláine (tríú grúpa) faoi Airteagal 16(1)(2) de Dhlí an 1 Eanáir 1996 maidir le Pinsin Stáit.";

- 5) Cuirtear an ceannteideal "AN FHIONLAINN" in ionad "C. AN FHIONLAINN" agus cuirtear an méid seo a leanas in ionad na hiontrála comhréirí:

"AN FHIONLAINN

Pinsin Náisiúnta do dhaoine a bheirtear faoi mhíchumas nó do dhaoine a thagann míchumas orthu ag aois luath (An Gníomh Pinsean Náisiúnta, 568/2007);

Pinsin easláine a cinneadh i gcomhréir leis na rialacha idirthréimhseacha agus a deonaíodh roimh an 1 Eanáir 1994 (an Gníomh maidir le Forghníomhú an Ghnímh Náisiúnta Pinsean, 569/2007).";

- 6) Cuirtear an ceannteideal "AN tSUALAINN" agus an ceannteideal "AN RÍOCHT AONTAITHE" in ionad "D. AN tSUALAINN" agus "E. AN RÍOCHT AONTAITHE", faoi seach.

F. Leasaítear Iarscríbhinn VII mar a leanas:

- 1) Scriostar na sraitheanna a bhaineann le Lucsamburg sna táblaí dar teideal "AN BHEILG" agus "AN FHRAINIC";
- 2) Scriostar an tábla dar teideal "LUCSAMBURG".

G. Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Iarscríbhinn VIII:

"IARSCRÍBHINN VIII

Cásanna ina ndéanfar an t-áireamh *pro rata* a tharscaoileadh nó nach mbeidh feidhm leis (Airteagal 52(4) agus Airteagal 52(5))

Cuid 1: Cásanna ina ndéanfar an t-áireamh *pro rata* a tharscaoileadh de bhun Airteagal 52(4)

AN DANMHAIRG

Seachas na pinsin a luaitear in Iarscríbhinn IX, na hiarratais uile ar phinsin dá dtagraítear sa dlí maidir le pinsin shóisialta.

ÉIRE

Na hiarratais uile ar phinsean stáit (idirthréimhseach), ar phinsean stáit (ranníocach), ar phinsean baintrí (ranníocach) agus ar phinsean baintrí fir (ranníocach).

AN CHIPIR

Na hiarratais uile ar phinsin seanaoise, easláine, baintrí agus baintrí fir.

AN LAITVIA

- (a) Na hiarratais uile ar phinsin easláine (Dlí an 1 Eanáir 1996 maidir le Pinsin Stáit).
- (b) Na hiarratais uile ar phinsin marthanóirí (An Dlí maidir le Pinsin Stáit an 1 Eanáir 1996; An Dlí maidir le pinsin Stát-chistithe an 1 Iúil 2001).

AN LIOTUÁIN

Na hiarratais uile ar phinsin marthanóirí árachais shóisialta Stáit arna ríomh ar bhonn bhunmhéid an phinsin marthanóra (an Dlí maidir le Pinsin Árachais Shóisialta Stáit)

AN ÍSILTÍR

Na hiarratais uile ar phinsin seanaoise faoin dlí maidir le hárachas ginearálta seanaoise (AOW).

AN OSTAIR

- (a) Na hiarratais uile ar shochair faoi Ghníomh Cónaidhme an 9 Meán Fómhair 1955 maidir le hÁrachas Sóisialta Ginearálta - ASVG, Gníomh Cónaidhme an 11 Deireadh Fómhair 1978 maidir le hárachas sóisialta le haghaidh daoine féinfhostaithe atá i mbun trádála agus tráchtála - GSVG, Gníomh Cónaidhme an 11 Deireadh Fómhair 1978 maidir le hárachas sóisialta d'fheirmeoirí féinfhostaithe - BSVG agus an Gníomh Cónaidhme an 30 Samhain 1978 maidir leis na daoine féinfhostaithe sna gairmeacha liobrálacha (FSVG);
- (b) Na hiarratais uile ar phinsin easláine a bheidh bunaithe ar chuntas pinsin de bhun an Ghnímh um Pinsin Ghinearálta (APG) an 18 Samhain 2004;
- (c) Na hiarratais uile ar phinsin mharthanóra a bheidh bunaithe ar chuntas pinsin de bhun an Ghnímh um Pinsin Ghinearálta (APG) an 18 Samhain 2004, mura bhfuil aon ardú sochar le cur i bhfeidhm maidir leis na míonna breise árachais de bhun Airteagal 7(2) den Ghníomh um Pinsin Ghinearálta (APG);
- (d) Na hiarratais uile ar phinsin easláine agus ar phinsin mharthanóra de na Cumainn Lianna Cúigeacha Ostaracha (*Landesärztekammer*) a bheidh bunaithe ar bhunsoláthar (bunsochar agus aon sochar forlíontach, nó bunphinsean);

- (e) Na hiarratais ar thaca le heasláine cheirde bhuan agus ar thaca le marthanóirí ó chiste pinsean Chumann Ostarach na dTréidlianna;
- (f) Na hiarratais uile ar shochair ó phinsin easláine ceirde, ó phinsin baintreacha agus dílleachtaí i gcomhréir le reachtanna institiúidí leasa shóisialta na gcumann barra Ostarach, Cuid A.

AN PHOLAINN

Na hiarratais uile ar phinsin mhíchumais, ar phinsin seanaoise faoin scéim shainithe sochar agus ar phinsin mharthanóirí.

AN PHORTAINGÉIL

Na hiarratais maidir le héilimh ar phinsin easláine, ar phinsin seanaoise agus ar phinsin marthanóirí, ach amháin sna cásanna arb ionann agus 21 bhliain féilire nó níos mó ná 21 bhliain féilire na tréimhsí tuarastail foriomlána arna gcomhlánú faoi reachtaíocht breis agus Ballstáit amháin, arb ionann na tréimhsí náisiúnta árachais agus 20 bliain nó níos lú ná 20 bliain, agus go ndéantar an ríomh faoi Airteagal 11 de Dhlí-Foraithne Uimh. 35/2002, an 19 Feabhra.

AN tSLÓVAIC

- (a) Na hiarratais uile ar phinsin marthanóirí (pinsean baintrí, pinsean baintrí fir agus pinsean dílleachta) á ríomh i gcomhréir leis an reachtaíocht atá i bhfeidhm roimh an 1 Eanáir 2004, a ndíorthaíonn a méid ó phinsean a íocadh roimhe sin leis an éagach;
- (b) Na hiarratais uile ar phinsin á ríomh de bhun Gníomh Uimh. 461/2003 Teagl. maidir le slándáil shóisialta mar atá arna leasú.

AN tSUALAINN

Na hiarratais uile ar phinsean ráthaíochta i bhfoirm pinsin seanaoise (Gníomh 1998:702) agus ar phinsean seanaoise i bhfoirm pinsin fhorlíontaigh (Gníomh 1998:674).

AN RÍOCHT AONTAITHE

Na hiarratais uile ar phinsean scoir, ar shochair baintreacha agus ar shochair méala, seachas na sochair sin ar ina leith:

- (a) i rith na bliana cánach dar tús an 6 Aibreán 1975 nó tar éis an dáta sin:
 - (i) a chomhlánaigh an páirtí lena mbaineann tréimhsí árachais, fostaíochta nó cónaithe faoi reachtaíocht na Ríochta Aontaithe agus Ballstáit eile nár measadh ceann amháin (nó níos mó) de na blianta cánach mar bhliain cháiliúcháin de réir bhrí reachtaíocht na Ríochta Aontaithe;
 - (ii) a chuirfí san áireamh, chun críocha Airteagal 52(1)(b) den Rialachán, na tréimhsí árachais a cuireadh isteach faoin reachtaíocht a bhí i bhfeidhm sa Ríocht Aontaithe roimh an 5 Iúil 1948, trí na tréimhsí árachais, fostaíochta nó cónaithe faoi reachtaíocht Ballstáit eile a chur i bhfeidhm.

Na hiarratais uile ar phinsean breise de bhun roinn 44 den Ghníomh Ranníocaíochtaí agus Sochar Slándála Sóisialta 1992, agus de bhun roinn 44 den Ghníomh Ranníocaíochtaí agus Sochar Slándála Sóisialta 1992 (Tuaisceart Éireann).

Cuid 2: Cásanna ina bhfuil feidhm ag Airteagal 52(5)

AN BHULGÁIR

Pinsin seanaoise ón Árachas Pinsean Éigeantach Forlíontach, faoi Chuid II, Teideal II, den Chód Árachais Shóisialta.

AN EASTÓIN

Scéim pinsin seanaoise atá cistithe go sainordaitheach.

AN FHRAINIC

Bunscéimeanna nó scéimeanna forlíontacha ina ríomhtar sochair seanaoise ar bhonn pointí scoir.

AN LAITVIA

Pinsin seanaoise (Dlí an 1 Eanáir 1996 maidir le pinsin Stáit; Dlí an 1 Iúil 2001 maidir le pinsin Stát-chistithe).

AN UNGÁIR

Sochair pinsin a bheidh bunaithe ar bhallraíocht cistí príobháideacha pinsean.

AN OSTAIR

(a) Pinsin seanaoise a bheidh bunaithe ar chuntas pinsin de bhun an Ghnímh um Pinsin Ghinearálta (APG) an 18 Samhain 2004;

- (b) Liúntais éigeantacha faoi Airteagal 41 de Dhlí Cónaidhmeach an 28 Nollaig 2001, BGBI I Uimh. 154 maidir le ciste tuarastail ghinearálta de chuid cógaiseoirí Ostaracha (*Pharmazeutische Gehaltskasse für Österreich*);
- (c) Pinsin scoir agus pinsin luathscoir de chuid na gCumann Lianna Cúigeacha Ostaracha bunaithe ar an mbunsoláthar (bunsochar agus sochar forlíontach, nó bunphinsean), agus na sochair pinsin uile de chuid na gCumann Lianna Cúigeacha Ostaracha bunaithe ar sholáthar breise (pinsean breise nó pinsean aonair);
- (d) Taca seanaoise ó chiste pinsean Chumann Ostarach na dTréidlianna;
- (e) Sochair i gcomhréir le reachtanna institiúidí leasa shóisialta na gcumann barra Ostarach, Codanna A agus B, seachas na hiarratais ar shochair ó phinsin easláine, ó phinsin baintreacha agus dílleachtaí i gcomhréir le reachtanna institiúidí leasa shóisialta na gcumann barra Ostarach, Cuid A;
- (f) Sochair ó institiúidí leasa shóisialta Chumann Cónaidhmeach na nAiltirí agus na nInnealtóirí Comhairleacha faoi Ghníomh Chumann na nInnealtóirí Sibhialta Ostaracha (*Ziviltechnikerammergesetz*) 1993 agus reachtanna na n-institiúidí leasa shóisialta, seachas na sochair ar bhonn easláine ceirde agus sochair marthanóra a dhíorthaíonn ó na sochair is deireanaí a luadh;

- (g) Sochair de réir reacht institiúid leasa shóisialta Chumann Cónaidhmeach na gCuntasóirí Gairmiúla agus na gComhairleoirí Cánach faoi Ghníomh na gCuntasóirí Gairmiúla Ostaracha agus na gComhairleoirí Cánach (*Wirtschaftstreuhandberufsgesetz*).

AN PHOLAINN

Pinsin seanaoise faoin scéim ranníoca shainithe.

AN tSLÓIVÉIN

Pinsin ó árachas pinsean forlíontach éigeantach.

AN tSLÓVAIC

Coigilt shainordaitheach ar phinsean seanaoise.

AN tSUALAINN

Pinsean ar bhonn ioncaim agus pinsean préimhe (Gníomh 1998:674).

AN RÍOCHT AONTAITHE

Sochair scoir chéimnithe arna n-íoc de bhun roinn 36 agus roinn 37 den Ghníomh um Árachas Náisiúnta 1965, agus de bhun roinn 35 agus roinn 36 den Ghníomh um Árachas Náisiúnta (Tuaisceart Éireann) 1966.";

H. Leasaítear Iarscríbhinn IX mar a leanas:

1) I gCuid I:

- (a) Cuirtear na ceannteidil "AN BHEILG", "AN DANMHAIRG", "" AN GHRÉIG", "AN SPÁINN", "AN FHRAINIC", "ÉIRE", "AN ÍSILTÍR", "AN FHIONLAINN", AGUS "AN tSUALAINN" in ionad "A. AN BHEILG", "B. AN DANMHAIRG", "C. AN GHRÉIG", "D. AN SPÁINN", "E. AN FHRAINIC", "F. ÉIRE", "G. AN ÍSILTÍR", "H. AN FHIONLAINN", AGUS "I. AN tSUALAINN";
- (b) Cuirtear an iontráil faoin gceannteideal "ÉIRE" i ndiaidh na hiontrála faoin gceannteideal "AN DANMHAIRG" agus roimh an iontráil faoin gceannteideal "AN GHRÉIG";
- (c) Cuirtear an iontráil seo a leanas isteach i ndiaidh na hiontrála faoin gceannteideal "AN FHRAINIC":

"AN LAITVIA

Pinsin easláine (tríú grúpa) faoi Airteagal 16(1)(2) de Dhlí an 1 Eanáir 1996 maidir le Pinsin Stáit.";

- (d) Cuirtear an téacs seo a leanas leis an iontráil faoin gceannteideal "AN ÍSILTÍR":

"Dlí an 10 Samhain 2005 maidir le saothar agus ioncam de réir cumais saothair (WIA).";

- (e) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad na hiontrála faoin gceannteideal "AN FHIONLAINN:

"Pinsin Náisiúnta do dhaoine a bheirtear faoi mhíchumas nó do dhaoine a thagann míchumas orthu ag aois luath (An Gníomh Pinsean Náisiúnta, 568/2007);

Pinsin náisiúnta agus pinsin na gcéilí arna gcinneadh i gcomhréir leis na rialacha idirthréimhseacha agus arna ndeonú roimh an 1 Eanáir 1994 (an Gníomh maidir le Forghníomhú an Ghnímh Pinsean Náisiúnta, 569/2007);

Méid breise phinsean an linbh nuair a dhéantar sochar neamhspleách a ríomh i gcomhréir leis an nGníomh Pinsean Náisiúnta (an Gníomh Pinsean Náisiúnta, 568/2007).";

- (f) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad na hiontrála faoin gceannteideal "AN tSUALAINN":

"Cúiteamh breoiteachta ioncam-choibhneasa agus cúiteamh gníomhaíochta na Sualainne (Gníomh 1962:381).

Pinsean ráthaíochta agus cúiteamh ráthaithe na Sualainne a cuireadh in ionad státphinsin iomlána na Sualainne a soláthraíodh faoin reachtaíocht maidir leis an bpinsean stáit a bhí i bhfeidhm roimh an 1 Eanáir 1993, agus in ionad an státphinsin iomláin a deonaíodh faoi rialacha idirthréimhseacha na reachtaíochta a raibh feidhm aici ón dáta sin.";

2) I gCuid II:

- (a) Cuirtear "AN GHEARMÁIN", "AN SPÁINN", "AN IODÁIL"
"LUCSAMBURG", AN FHIONLAINN AGUS AN tSUALAINN in ionad
"A. AN GHEARMÁIN", "B. AN SPÁINN", "C. AN IODÁIL" "D.
LUCSAMBURG", "E AN FHIONLAINN" AGUS "F. AN tSUALAINN"
- (b) Cuirtear na hiontrálacha seo a leanas isteach i ndiaidh na hiontrála faoin
gceannteideal "AN IODÁIL":

"AN LAITVIA

Pinsean marthanóirí arna ríomh ar bhonn tréimhsí toimhdithe árachais
(Airteagal 23(8) den Dlí maidir le Pinsin Stáit an 1 Eanáir 1996).

AN LIOTUÁIN

- (a) Pinsin árachais shóisialta stáit um éagumas chun oibre, arna n-íoc faoin
Dlí maidir le Pinsin Árachais Shóisialta Stáit.
- (b) Pinsin árachais shóisialta stáit do mharthanóirí agus do dhílleachtaí, arna
ríomh ar bhonn pinsin um éagumas chun oibre an éagaigh faoin Dlí
maidir le Pinsin Árachais Shóisialta Stáit.";

- (c) Cuirtear an iontráil seo a leanas isteach i ndiaidh na hiontrála faoin gceannteideal "LUCSAMBURG":

"AN tSLÓVAIC

- (a) Pinsean easláine na Slóvaice agus an pinsean marthanóra a thig uaidh;
- (b) Pinsean easláine do dhuine a tháinig chun bheith ina easlán nuair a bhí sé ina leanbh cleithiúnach agus a mheastar i gcónaí a bheith tar éis an tréimhse árachais a cheanglaítear a chomhlíonadh (Airteagal 70(2), Airteagal 72(3) agus Airteagal 73(3) agus (4) de Ghníomh Uimh. 461/2003 maidir le hárachas sóisialta, arna leasú).";

3) I gCuid III:

I gCuid III, cuirtear an méid seo a leanas in ionad na hiontrála "Coinbhinsiún Nordach an 15 Meitheamh 1992 maidir le slándáil shóisialta": "Coinbhinsiún Nordach an 18 Lúnasa 2003 maidir le slándáil shóisialta."

I. Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Iarscríbhinn X:

"IARSCRÍBHINN X

SOCHAIR AIRGID SPEISIALTA NEAMHRANNÍOCACHA (Airteagal 70(2)(c))

AN BHEILG

- (a) Liúntas athsholáthair ioncaim (Dlí an 27 Feabhra 1987);
- (b) Ioncam ráthaithe do dhaoine scothaosta (Dlí an 22 Márta 2001).

AN BHULGÁIR

Pinsean sóisialta seanaoise (Airteagal 89 den Chód Árachais Shóisialta).

POBLACHT NA SEICE

Liúntas sóisialta (Gníomh Uimh. 117/1995 Sb. um Thaca Sóisialta Stáit).

AN DANMHAIRG

Caiteachais chóiríochta do phinsinéirí (an Dlí maidir le cúnamh cóiríochta do dhaoine aonair, arna chomhdhlúthú le Dlí Uimh. 204 an 29 Márta 1995).

AN GHEARMÁIN

- (a) Bunioncam cothaithe do dhaoine scothaosta agus do dhaoine a bhfuil cumas laghdaithe tuillimh acu faoi Chaibidil 4 de Leabhar XII den Chód Sóisialta;
- (b) Sochair chun costais chothaithe a chlúdach faoin mbunfhoráil do lucht cuardaigh fostaíochta mura rud é, maidir leis na sochair seo, go gcomhlíonfar na ceanglais a bhaineann le cáilíocht le haghaidh forlíonadh sealadach tar éis sochar dífhostaíochta a fháil (Airteagal 24(1) de Leabhar II den Chód Sóisialta).

AN EASTÓIN

- (a) Liúntas aosaigh mhíchumasaithe (Gníomh um Shochair Shóisialta do Dhaoine Míchumasaithe an 27 Eanáir 1999);
- (b) Liúntas dífhostaíochta stáit (Gníomh um Sheirbhísí agus Thaca Mhargadh an tSaothair an 29 Meán Fómhair 2005).

ÉIRE

- (a) Liúntas Lucht Cuardaigh Fostaíochta (an tAcht Comhdhlúite Leasa Shóisialaigh 2005, Cuid 3, Caibidil 2);
- (b) Pinsean stáit (neamhranníocach) (an tAcht Comhdhlúite Leasa Shóisialaigh 2005, Cuid 3, Caibidil 4);
- (c) Pinsean (neamhranníocach) baintrí agus pinsean (neamhranníocach) baintrí fir (an tAcht Comhdhlúite Leasa Shóisialaigh 2005, Cuid 3, Caibidil 6);
- (d) Liúntas míchumais (an tAcht Comhdhlúite Leasa Shóisialaigh 2005, Cuid 3, Caibidil 10);
- (e) Liúntas soghluaiseachta (an tAcht Sláinte 1970, Alt 61);
- (f) Pinsean dall (an tAcht Comhdhlúite Leasa Shóisialaigh 2005, Cuid 3, Caibidil 5).

AN GHRÉIG

Sochair speisialta do dhaoine scothaosta (Dlí 1296/82).

AN SPÁINN

- (a) Ráthaíocht ioncaim íosta (Dlí Uimh. 13/82 an 7 Aibreán 1982);
- (b) Sochair airgid chun cabhrú le daoine scothaosta agus le heasláin nach bhfuil ar a gcumas obair a dhéanamh (Foraithne Ríoga Uimh. 2620/81 an 24 Iúil 1981);
- (c) (i) Pinsin neamhranníocacha easláine agus scoir dá bhforáiltear in Airteagal 38(1) de Théacs Comhdhlúite an Dlí Ghinearálta maidir le Slándáil Shóisialta, arna fhorghéas le Foraithe Reachtach an Rí Uimh. 1/1994 an 20 Meitheamh 1994; agus

- (ii) na sochair lena bhforlíontar na pinsin thuas, mar a fhoráiltear i reachtaíochtaí na *Comunidades Autónomas*, i gcás ina ráthaítear le forlíonta den sórt sin ioncam cothaithe íosta ag féachaint don staid eacnamaíoch agus sóisialta sna *Comunidades Autónomas* lena mbaineann;
- (d) Liúntais chun soghluaiseacht a chur chun cinn agus costais iompair a chúiteamh (Dlí Uimh. 13/1982 an 7 Aibreán 1982).

AN FHRAINIC

- (a) Liúntais fhorlíontacha:
 - (i) ón gCiste Speisialta Easláine, agus
 - (ii) ón gCiste Dlíthpháirtíochta Seanaoise i leith ceart a fuarthas (Dlí an 30 Meitheamh 1956, arna chódú i Leabhar VIII den Chód Slándála Sóisialta);
- (b) Liúntas aosach míchumasaithe (Dlí an 30 Meitheamh 1975, arna chódú i Leabhar VIII den Chód Slándála Sóisialta);
- (c) Liúntas speisialta (Dlí an 10 Iúil 1952, arna chódú i Leabhar VIII den Chód Slándála Sóisialta) i leith ceart a fuarthas;
- (d) Liúntas dlúthpháirtíochta seanaoise (ordánas an 24 Meitheamh 2004, arna chódú i Leabhar VIII den Chód Slándála Sóisialta) amhail ón 1 Eanáir 2006.

AN IODÁIL

- (a) Pinsin shóisialta do dhaoine gan acmhainn (Dlí Uimh. 153 an 30 Aibreán 1969);
- (b) Pinsin agus liúntais do shibhialtaigh mhíchumasaithe nó d'easláin (Dlí Uimh. 118 an 30 Márta 1971, Dlí Uimh. 18 an 11 Feabhra 1980 agus Dlí Uimh. 508 an 23 Samhain 1988);
- (c) Pinsin agus liúntais do bhodhair agus do bhalbháin (Dlí Uimh. 381 an 26 Bealtaine 1970 agus Dlí Uimh. 508 an 23 Samhain 1988);
- (d) Pinsin agus liúntais do dhail shibhialtacha (Dlí Uimh. 382 an 27 Bealtaine 1970 agus Dlí Uimh. 508 an 23 Samhain 1988);
- (e) Sochair lena bhforlíontar na pinsin íosta (Dlí Uimh. 218 an 4 Aibreán 1952, Dlí Uimh. 638 an 11 Samhain 1983 agus Dlí Uimh. 407 an 29 Nollaig 1990);
- (f) Sochair lena bhforlíontar liúntais míchumais (Dlí Uimh. 222 an 12 Meitheamh 1984);
- (g) Liúntas sóisialta (Dlí Uimh. 335 an 8 Lúnasa 1995);
- (h) Méadú sóisialta (Airteagal 1(1) agus (12) de Dhlí Uimh. 544 an 29 Nollaig 1988 agus leasuithe ina dhiaidh sin).

AN CHIPIR

- (a) Pinsean Sóisialta (Dlí Pinsin Shóisialta 1995 (Dlí 25(I)/95), arna leasú);

- (b) Liúntas um míchumas trom luaile (Cinneadh Uimh. 38210 ó Chomhairle na nAirí an 16 Deireadh Fómhair 1992, Cinneadh Uimh. 41370 ó Chomhairle na nAirí an 1 Lúnasa 1994, Cinneadh Uimh. 46183 an 11 Meitheamh 1997 agus Cinneadh Uimh. 53675 ó Chomhairle na nAirí an 16 Bealtaine 2001);
- (c) Deontas speisialta do dhaill (Dlí Deontas Speisialta 1996 (Dlí 77(I)/96), arna leasú).

AN LAITVIA

- (a) Sochar Slándála Sóisialta Stáit (Dlí maidir le Sochair Shóisialta an 1 Eanáir 2003);
- (b) Liúntas chun caiteachais iompair do dhaoine míchumasaithe atá faoi mhíchumas luaineachta a chúiteamh (Dlí maidir le Sochair Shóisialta Stáit an 1 Eanáir 2003).

AN LIOTUÁIN

- (a) Pinsean cúnaimh shóisialta (Dlí 2005 maidir le Sochair Cúnaimh Shóisialta Stáit, Airteagal 5);
- (b) Cúiteamh faoisimh (Dlí 2005 maidir le Sochair Cúnaimh Shóisialta Stáit, Airteagal 15);
- (c) Cúiteamh iompair do dhaoine míchumasaithe a bhfuil fadhbanna luaineachta acu (Dlí 2000 maidir le Cúiteamh Iompair, Airteagal 7).

LUCSAMBURG

Ioncam do dhaoine atá faoi mhíchumas trom (Airteagal 1(2), Dlí an 12 Meán Fómhair 2003), cé is moite de dhaoine a dtugtar aitheantas dóibh mar oibrithe míchumasaithe atá fostaithe i margadh príomhshrutha an tsaothair nó i dtimpeallacht dhídeanach.

AN UNGÁIR

- (a) Blianacht easláine (Foraithne Uimh. 83/1987 (XII 27) ó Chomhairle na nAirí maidir le Blianacht Easláine);
- (b) Liúntas seanaoise neamhranníocach (Gníomh III 1993 maidir le Seirbhísí Sóisialta agus Sochair Shóisialta);
- (c) Liúntas Iompair (Foraithne Rialtais Uimh. 164/1995 (XII 27) maidir le Liúntais Iompair do Dhaoine a bhfuil Éislínn Throm Choirp orthu).

MÁLTA

- (a) Liúntas forlíontach (Roinn 73 den Gníomh Slándála Sóisialta (Cap. 318) 1987);
- (b) Pinsean aoise (Gníomh Slándála Sóisialta (Cap. 318) 1987).

AN ÍSILTÍR

- (a) An Gníomh um Chúnamh Míchumais do Dhaoine Óga Éislinneacha, an 24 Aibreán 1997 (*Wajong*);
- (b) Gníomh Sochar Forlíontach an 6 Samhain 1986 (TW).

AN OSTAIR

Forlíonadh cúiteach (Gníomh Cónaidhme an 9 Meán Fómhair 1955 maidir le hÁrachas Sóisialta Ginearálta – ASGV, Gníomh Cónaidhme an 11 Deireadh Fómhair 1978 maidir le hÁrachas sóisialta do dhaoine atá ag gabháil do thrádáil agus do thráchtáil - SVG agus Gníomh Cónaidhme an 11 Deireadh Fómhair 1978 maidir le hÁrachas sóisialta d'fheirmeoirí – BSVG).

AN PHOLAINN

Pinsean sóisialta (Gníomh an 27 Meitheamh 2003 maidir le pinsin shóisialta).

AN PHORTAINGÉIL

- (a) Pinsean seanaoise agus easláine neamhranníocach Stáit (Dlí-Fhoraithe Uimh. 464/80 an 13 Deireadh Fómhair 1980);
- (b) Pinsean neamhranníocach baintrí (Foraithe Rialúcháin Uimh. 52/81 an 11 Samhain 1981);
- (c) Forlíonadh dlúthpháirtíochta do dhaoine scothaosta (Dlí-Fhoraithe Uimh. 232/2005 an 29 Nollaig 2005, arna leasú ag Dlí-Fhoraithe Uimh. 236/2006 an 11 Nollaig 2006).

AN tSLÓIVÉIN

- (a) Pinsean stáit (Gníomh Pinsin agus Árachais Mhíchumais an 23 Nollaig 1999);
- (b) Taca ioncaim do phinsinéirí (Gníomh Pinsin agus Árachais Mhíchumais an 23 Nollaig 1999);

- (c) Liúntas cothabhála (Gníomh Pinsin agus Árachais Mhíchumais an 23 Nollaig 1999).

AN tSLÓVAIC

- (a) Coigeartú a deonaíodh roimh an 1 Eanáir 2004 ar phinsin arb iad an t-aon fhoinse ioncaim iad;
- (b) Pinsean sóisialta a deonaíodh roimh an 1 Eanáir 2004.

AN FHIONLAINN

- (a) Liúntas tithíochta do phinsinéirí (Gníomh 571/2007 a bhaineann leis an Liúntas Tithíochta do phinsinéirí, 571/2007);
- (b) Taca mhargadh an tsaothair (Gníomh 1290/2002 maidir le Sochair Dífhostaíochta 1290/2002);
- (c) Cúnamh speisialta d'inimircigh (Gníomh 1192/2002 maidir le Cúnamh Speisialta d'Inimircigh, 1192/2002).

AN tSUALAINN

- (a) Forlíonta tithíochta do dhaoine a fhaigheann pinsean (Dlí 2001: 761);
- (b) Taca airgeadais do dhaoine scothaosta (Dlí 2001: 853).

AN RÍOCHT AONTAITHE

- (a) Creidmheas Pinsin Stáit (An Gníomh Creidmheasa Pinsin Stáit 2002 agus Gníomh Creidmheasa Pinsin Stáit (Tuaisceart Éireann) 2002);
- (b) Liúntais ioncambhunaithe do chuardaitheoirí post (An Gníomh um Chuardaitheoirí Post 1995 agus an tOrdú um Chuardaitheoirí Post (Tuaisceart Éireann) 1995);
- (c) Taca ioncaim (Gníomh Ranníocaíochtaí agus Sochar Slándála Sóisialta 1992 agus Gníomh Ranníocaíochtaí agus Sochar Slándála Sóisialta (Tuaisceart Éireann) 1992);
- (d) An chomhpháirt soghluaiseachta den Liúntas Maireachtála faoi Mhíchumas (Gníomh Ranníocaíochtaí agus Sochar Slándála Sóisialta 1992 agus Gníomh Ranníocaíochtaí agus Sochar Slándála Sóisialta (Tuaisceart Éireann) 1992)."

J. Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Iarscríbhinn XI:

"IARSCRÍBHINN XI

FORÁLACHA SPEISIALTA MAIDIR LE CUR I bhFEIDHM REACHTAÍOCHT NA mBALLSTÁT

(Airteagal 51(3), Airteagal 56(1) agus Airteagal 83)

AN BHULGÁIR

Beidh feidhm ag Airteagal 33 de Ghníomh Árachais Sláinte na Bulgáire maidir le gach duine arb í an Bhulgáir an Ballstát atá inniúil ina leith faoi Chaibidil 1 de Theideal III den Rialachán seo.

POBLACHT NA SEICE

Chun baill teaghlaigh a shainiú de réir Airteagal 1(i), folaíonn "céile" freisin páirtithe cláraithe mar a shainmhínítear iad i Gníomh Seiceach Uimh. 115/2006 Coll., maidir le páirtíocht chláraithe.

AN DANMHAIRG

1. (a) Chun an pinsean a ríomh faoin "*lov om social pension*" (an Gníomh Pinsin Shóisialta), measfar gur tréimhsí cónaithe a chuir an céile marthanach i gcrích sa Danmhairg iad tréimhsí gníomhaíochta mar dhuine fostaithe nó mar dhuine féinfhostaithe a rinne oibrí imeallchríche nó oibrí a chuaigh go dtí an Danmhairg chun obair de chineál séasúrach a dhéanamh a chur i gcrích faoi reachtaíocht na Danmhairg, sa mhéid go raibh nasc an phósta i rith na dtréimhsí sin idir an céile marthanach agus an oibrí thuasluaite, gan cur de leaba ná cur ó chothú, agus gan scaradh *de facto* ar fhorais neamh-chomhoiriúnachta, agus ar choinníoll go raibh cónaí ar an gcéile, i rith na dtréimhsí sin, i gcríoch Ballstáit eile. Chun críocha an phointe seo, ciallaíonn "obair de chineál séasúrach" obair a atarlaíonn go huathoibríoch gach bliain toisc go bhfuil sí ag brath ar theacht agus ar imeacht na séasúr.

- (b) Chun críocha an pinsean a ríomh faoin "*lov om social pension*" (an Gníomh Pinsin Shóisialta), measfar gur tréimhsí cónaithe arna gcur i gcrích ag céile marthanach sa Danmhairg a bheidh i dtréimhsí gníomhaíochta mar dhuine fostaithe nó mar dhuine féinfhostaithe a cuireadh isteach faoi reachtaíocht na Danmhairge roimh an 1 Eanáir 1984 ag duine nach bhfuil feidhm ag pointe 1(a) maidir leis nó léi, a mhéid a bhí nasc an phósta i rith na dtréimhsí sin, idir an céile marthanach agus an duine sin, gan idirscaradh breithiúnach ná scaradh *de facto* ar fhorais neamhchomhoiriúnachta, agus ar choinníoll go raibh cónaí ar an gcéile, i rith na dtréimhsí sin, i gcríoch Ballstáit eile.
- (c) Tréimhsí a bheidh le cur san áireamh faoi phointe (a) agus faoi phointe (b), ní chuirfear san áireamh iad má bhíonn siad ar aon tráth leis na tréimhsí a cuireadh san áireamh leis an bpinsean a ríomh a bhí dlite don duine lena mbaineann faoi reachtaíocht árachais éigeantaigh Ballstáit eile nó má bhíonn siad ar aon tráth leis na tréimhsí a bhfuair an duine lena mbaineann pinsean faoin reachtaíocht sin lena linn. Déanfar na tréimhsí sin a chur san áireamh, áfach, más lú méid bliantúil an phinsin ná leath bhunmhéid an phinsin shóisialta.

2. (a) D'ainneoin fhorálacha Airteagal 6 den Rialachán seo, daoine nach raibh i bhfostaíocht shochrach i mBallstát amháin nó níos mó, níl siad i dteideal phinsin shóisialta na Danmhairge ach má bhí siad ina gcónaí go buan sa Danmhairg ar feadh trí bliana ar a laghad, faoi réir na dteorainneacha aoise a fhorchuirtear le reachtaíocht na Danmhairge. Faoi réir Airteagal 4 den Rialachán seo, níl feidhm ag Airteagal 7 maidir le pinsean sóisialta Danmhairgeach dá bhfuil teidlíocht faighte ag na daoine sin.
 - (b) Níl feidhm ag na forálacha thuasluaite maidir le teidlíocht Danmhargach chun pinsin shóisialta do bhaill teaghlaigh daoine atá nó a bhí fostaithe go sochrach sa Danmhairg, nó do mhic léinn nó do bhaill dá dteaghlaigh.
3. An sochar sealadach do dhaoine ar tugadh cead isteach dóibh sa scéim *ledighedsydelse* (scéim na "bpost solúbtha" (Dlí Uimh. 455 an 10 Meitheamh 1997), cumhdaítear é le Teideal III, Caibidil 6 den Rialachán seo. Maidir le daoine dífhostaithe a théann chuig Ballstát eile, beidh feidhm ag Airteagal 64 agus ag Airteagal 65 nuair a bheidh scéimeanna fostaíochta den tsamhail chéanna ag an mBallstát sin don chatagóir chéanna daoine.

4. I gcás ina mbeidh duine a thairbhíonn de phinsean sóisialta Danmhairgeach i dteideal pinsin mharthanóra freisin ó Bhallstát eile, measfar chun reachtaíocht na Danmhairge a chur chun feidhme gur sochair den chineál céanna iad na pinsin sin de réir bhrí Airteagal 53(1) den Rialachán seo, faoi réir an choinníll, áfach, go raibh ceart chun pinsin shóisialta Danmhairgigh faighte freisin ag an duine arb iad a thréimhsí árachais nó cónaithe a fheidhmíonn mar bhonn do ríomh an phinsin mharthanóra.

AN GHEARMÁIN

1. Gan dochar d'Airteagal 5(a) den Rialachán seo agus d'Airteagal 5(4), pointe 1 den *Sozialgesetzbuch* VI (Imleabhar VI den Chód Sóisialta), duine a fhaigheann lánphinsean seanaoise faoi reachtaíocht Ballstáit eile, féadfaidh sé nó sí a iarraidh go ndéanfaí é nó í a árachú go héigeantach faoi scéim árachais pinsin na Gearmáine.
2. D'ainneoin Airteagal 5(a) den Rialachán seo agus Airteagal 7(1) agus (3) den *Sozialgesetzbuch* VI (Imleabhar VI den Chód Sóisialta), duine atá árachaithe go héigeantach i mBallstát eile nó a fhaigheann pinsean seanaoise faoi reachtaíocht Ballstáit eile, féadfaidh sé nó sí dul isteach sa scéim árachais shaorálaigh sa Ghearmáin.

3. Chun críche sochair airgid a dheonú faoi § 47(1) de SGB V, § 47(1) de SGB VII agus § 200(2) den *Reichsversicherungsordnung* do dhaoine árachaithe a bhfuil cónaí orthu i mBallstát eile, i scéimeanna árachais na Gearmáine, ríomhtar an glanphá, a úsáidtear chun measúnú a dhéanamh ar shochair, amhail is dá mbeadh an duine árachaithe ina chónaí sa Ghearmáin, mura n-iarrfaidh an duine árachaithe measúnú ar bhonn an ghlanphá iarbhír a fhaigheann sé.
4. Náisiúnaigh de chuid Ballstát eile ar lasmuigh den Ghearmáin a n-áit chónaithe nó a ngnátháit chónaithe agus a chomhlíonann coinníollacha ginearálta scéim árachais pinsin na Gearmáine, ní fhéadfaidh siad ranníocaíochtaí saorálacha a íoc ach má bhí siad árachaithe go saorálach nó go héigeantach i scéim árachais pinsin na Gearmáine tráth éigin roimhe sin; beidh feidhm aige seo freisin maidir le daoine gan stát agus maidir le dídeanaithe arb i mBallstát eile atá a n-áit chónaithe nó a ngnátháit chónaithe
5. Is ag tagairt do thréimhsí na Gearmáine amháin a chinnfear an *pauschale Anrechnungszeit* (tréimhse shocraithe creidmheasa) de bhun Airteagal 253 den *Sozialgesetzbuch VI* (Imleabhar VI den Chód Sóisialta).
6. I gcásanna ina mbeidh reachtaíocht pinsin na Gearmáine, a bhí i bhfeidhm an 31 Nollaig 1991, infheidhme chun pinsin a atháireamh, ní bheidh feidhm ach ag reachtaíocht na Gearmáine chun tréimhsí ionadacha Gearmánacha (*Ersatzzeiten*) a chreidiúnú.

7. Reachtaíocht na Gearmáine maidir le tionóiscí ag an obair agus galair cheirde a bhfuil cúiteamh le déanamh orthu faoin dlí lena rialaítear pinsin eachtracha agus reachtaíocht na Gearmáine maidir le sochair le haghaidh tréimhsí árachais a bhféadfar creidiúnú a dhéanamh orthu faoin dlí lena rialaítear pinsin eachtracha sna críocha a ainmnítear i mír 1(2)(3) den Gníomh um ghnóthaí daoine díláithrithe agus dídeanaithe (*Bundesvertriebenengesetz*), leanfaidh sí d'fheidhm a bheith aici faoi raon feidhme an Rialacháin seo, d'ainneoin fhorálacha mhír 2 den Gníomh um phinsin eachtracha (*Fremdrentengesetz*).

8. Chun an méid teoriciúil dá dtagraítear in Airteagal 52(1)(b)(i) den Rialachán seo a ríomh, i scéimeanna pinsean do ghairmeacha liobrála, tógfaidh an institiúid inniúil mar bhonn, i ndáil le gach bliain de na blianta árachais a cuireadh isteach faoi reachtaíocht aon Bhallstáit eile, an mheánteidlíocht bhliantúil phinsin a fuarthas i rith thréimhse ballraíochta na hinstitiúide inniúla trí ranníocaíochtaí a íoc.

AN EASTÓIN

Chun na sochair do thuismitheoirí a ríomh, measfar maidir le tréimhsí fostaíochta i mBallstáit seachas an Eastóin, go mbeidh siad bunaithe ar an meánmhéid céanna Cánach Sóisialta a íocadh i rith na dtréimhsí fostaíochta sin san Eastóin a gcomhshuimítear leo iad. Más rud é, i rith na bliana tagartha, nach raibh an duine fostaithe ach i mBallstáit eile, measfar go mbeidh ríomh an tsochair bunaithe ar mheán na Cánach Sóisialta a íocadh san Eastóin idir an bhliain thagartha agus an tsaoire máithreachais.

ÉIRE

1. D'ainneoin Airteagal 21(2) agus Airteagal 62 den rialachán seo, chun tuilleamh seachtainiúil ináirithe forordaithe an duine árachaithe a ríomh chun sochar breoiteachta nó sochar dífhostaíochta a dheonú faoi reachtaíocht na hÉireann, creidiúnófar méid is ionann agus meánphá seachtaine daoine fostaithe an bhliain fhorordaithe ábhartha don duine árachaithe sin i leith gach seachtaine gníomhaíochta mar dhuine fostaithe faoi reachtaíocht Ballstáit eile i rith na bliana forordaithe sin.

2. I gcás ina mbeidh feidhm ag Airteagal 46 den Rialachán seo, má fhulaingíonn duine éagumas chun oibre arb í an easláine an deireadh a bhíonn air, agus é faoi réir reachtaíochta Ballstáit eile, cuirfidh Éire san áireamh, chun críocha Alt 118(1)(a) den Ghníomh Leasa Shóisialaigh (Comhdhlúthú) 2005, aon tréimhsí a mbreathnófaí ar an duine sin, i ndáil leis an easláine a lean an t-éagumas chun oibre, mar dhuine a bheadh éagumasach chun oibre faoi reachtaíocht na hÉireann.

AN GHRÉIG

1. Tá feidhm ag Dlí Uimh. 1469/84 maidir le cleamhnú saorálach leis an scéim árachais pinsin do náisiúnaigh de chuid na Gréige agus do náisiúnaigh eachtracha de bhunadh na Gréige, maidir le náisiúnaigh Ballstát eile, daoine gan stát agus dídeanaithe, i gcás ina raibh na daoine lena mbaineann, tráth éigin san am a caitheadh, árachaithe go héigeantach nó go saorálach le scéim árachais pinsin na Gréige, beag beann ar a n-áit chónaithe nó fanachta.
2. Ainneoin Airteagal 5(a) den Rialachán agus Airteagal 34 de Dhlí 1140/1981, duine a fhaigheann pinsean i ndáil le tionóiscí ag an obair nó galair cheirde faoi reachtaíocht Ballstáit eile, féadfaidh sé nó sí a iarraidh go ndéanfaí é nó í a árachú go héigeantach faoin reachtaíocht a chuireann OGA i bhfeidhm, a mhéid a bhíonn sé nó sí ag gabháil do ghníomhaíocht a thagann faoi raon feidhme na reachtaíochta sin.

AN SPÁINN

1. Chun críocha Airteagal 52(1)(b)(i) den Rialachán a chur chun feidhme, na blianta atá in easnamh ar an oibrí le haghaidh aois an phinsin a bhaint amach nó aois scoir éigeantaigh mar atá leagtha síos faoi Airteagal 31(4) den leagan comhdhlúite den *Ley de Clases Pasivas del Estado* (An Dlí maidir le Pinsinéirí Stáit), ní chuirfear san áireamh mar bhlianta seirbhíse iarbhír iad ach más rud é go raibh an tairbhí, tráth ar tharla an teagmhas a bhfuil pinsin éagumais nó pinsin bháis dlite ina leith, cumhdaithe ag scéim speisialta na Spáinne do státseirbhísigh nó go raibh gníomhaíocht á feidhmiú aige lena gceanglófaí go mbeadh an duine lena mbaineann áirithe faoi scéim speisialta an Stáit do státseirbhísigh, do na fórsaí armtha nó don bhreithiúnacht, dá mba rud é gur sa Spáinn a bhíothas ag gabháil don ghníomhaíocht.
2. (a) Faoi Airteagal 56(1)(c) den Rialachán, déanfar ríomh shochar teoriciúil na Spáinne ar bhonn ranníocaíochtaí iarbhír an duine i rith na mblianta díreach roimh íoc na ranníocaíochta deireanaí le slándáil shóisialta na Spáinne. I gcás, agus an bunmhéid don phinsean á ríomh, go gcaithfear tréimhsí árachais agus/nó cónaithe faoi reachtaíocht Ballstát eile a chur san áireamh, is é an bonn do ranníocaíochtaí sa Spáinn is gaire ó thaobh ama de do na tréimhsí tagartha a úsáidfear do na tréimhsí sin, agus forbairt an innéacs praghsanna do thomhaltóirí á cur san áireamh.

- (b) Méadófar méid an phinsin a fuarthas de réir méid na méaduithe agus na n-athluachálacha a ríomhfar do gach bliain ina dhiaidh sin do phinsin den chineál céanna.
3. Tréimhsí a cuireadh isteach i mBallstáit eile a chaithfear a ríomh sa scéim speisialta do státseirbhísigh, do na fórsaí armtha agus don riarachán breithiúnach, déileálfar leo, chun críocha Airteagal 56 den Rialachán seo, ar an gcaoi chéanna a dhéileálfar leis na tréimhsí is gaire ó thaobh ama de a raibh cumhdach ann mar státseirbhíseach sa Spáinn.
4. Na méideanna breise bunaithe ar aois dá dtagraítear sa Dara Foráil Idirthréimhseach den Dlí Ghinearálta maidir le Slándáil Shóisialta, beidh siad infheidhme maidir le tairbhíthe uile an Rialacháin a raibh ranníocaíochtaí faoina n-ainmneacha acu faoi reachtaíocht na Spáinne roimh an 1 Eanáir 1967; ní fhéadfar, trí Airteagal 5 den Rialachán seo a chur i bhfeidhm, déileáil le tréimhsí árachais a creidiúnaíodh i mBallstát eile roimh an dáta réamhluaite amhail agus dá mba ionann iad agus ranníocaíochtaí a íocadh sa Spáinn, chun na gcríoch seo agus chun na gcríoch seo amháin. Is é an 1 Lúnasa 1970 an dáta a fhreagróidh don 1 Eanáir 1967 le haghaidh na Scéime Speisialta do Mharaithe agus an 1 Aibreán 1969 le haghaidh na Scéime Slándála Sóisialta Speisialta do Ghualmhianadóireacht.

AN FHRAINIC

1. Náisiúnaigh de chuid Ballstát eile ar lasmuigh den Fhrainc a n-áit chónaithe nó a ngnátháit chónaithe agus a chomhlíonann coinníollacha ginearálta scéim árachais pinsin na Fraince, ní fhéadfaidh siad ranníocaíochtaí saorálacha a íoc léi ach amháin má bhí siad árachaithe go saorálach nó go héigeantach i scéim árachais pinsin na Fraince tráth éigin roimhe sin;
2. Do dhaoine a bhfuil sochair chomhchineáil á bhfáil acu sa Fhrainc de bhun Airteagal 17, Airteagal 24 nó Airteagal 26 den Rialachán seo a bhfuil cónaí orthu i ranna Haut-Rhin, Bas-Rhin nó Moselle na Fraince, áirítear le sochair chomhchineáil atá á soláthar thar ceann na hinstiúide de chuid Ballstáit eile a bhfuil freagracht air as a gcostas a iompar sochair a sholáthraítear tríd an scéim ghinearálta árachais breoiteachta agus tríd an scéim fhorlíontach áitiúil árachais sláinte de chuid Alsace-Moselle.
3. Le reachtaíocht na Fraince atá infheidhme maidir le duine atá ag gabháil nó a bhí ag gabháil do ghníomhaíocht mar dhuine fostaithe nó mar dhuine féinfhostaithe chun Caibidil 5 de Theideal III den Rialachán seo a chur i bhfeidhm, áirítear an bhunscéim nó na bunscéimeanna árachais seanaoise agus an scéim fhorlíontach scoir nó na scéimeanna forlíontacha scoir a raibh an duine lena mbaineann faoina réir.

AN CHIPIR

Chun críocha chur i bhfeidhm Airteagal 6, Airteagal 51 agus Airteagal 61 den Rialachán seo, maidir le haon tréimhse dar tús an 6 Deireadh Fómhair 1980 nó dáta ina dhiaidh sin, cinnfear seachtain árachais faoi reachtaíocht Phoblacht na Cípire tríd an tuilleamh iomlán inárachaithe don tréimhse ábhartha a roinnt ar mhéid seachtainiúil an bhuntuillimh inárachaithe atá infheidhme sa bhliain ábhartha ranníocaíochta, ar choinníoll nach rachaidh líon na seachtainí a chinnfear amhlaidh thar líon na seachtainí féilire sa tréimhse ábhartha.

MÁLTA

Forálacha speisialta do státseirbhísigh

- (a) Chun críocha Airteagal 49 agus Airteagal 60 den Rialachán seo a chur i bhfeidhm, agus chun na gcríoch sin amháin, déileálfar mar státseirbhísigh le daoine arna bhfostú faoi Ghníomh Fórsaí Armtha Mhálta (Caibidil 220 de Dhlíthe Mhálta), faoi Ghníomh na bPóilíní (Caibidil 164 de Dhlíthe Mhálta) agus faoi Ghníomh na bPríosún (Caibidil 260 de Dhlíthe Mhálta).
- (b) Pinsin is iníochta faoi na Gníomhartha thuasluaite agus faoi Reacht na bPinsean (Caibidil 93 de Dhlíthe Mhálta), measfar, chun críocha Airteagal 1(e) den Rialachán, agus chun na gcríoch sin amháin, gur "scéimeanna speisialta do státseirbhísigh iad".

AN ÍSILTÍR

1. Árachas cúraim sláinte

- (a) Maidir le teidlíocht do shochair chomhchineáil faoi reachtaíocht na hÍsiltíre, ciallóidh daoine atá i dteideal sochar comhchineáil chun críche chur i bhfeidhm Chaibidil 1 agus Chaibidil 2 de Theideal III den Rialachán seo:
 - (i) daoine a bhfuil sé d'oibleagáid orthu faoi Aireagal 2 den *Zorgverzekeringswet* (An Gníomh um Árachas Cúraim Sláinte) árachas a bhaint amach faoi árachóir cúraim sláinte, agus

- (ii) a mhéid is nach bhfuil siad san áireamh cheana faoi phointe (i), baill teaghlaigh pearsanra mhíleata ghníomhaigh a bhfuil cónaí orthu i mBallstát eile agus daoine atá ina gcónaí i mBallstát eile agus atá i dteideal faoin Rialachán seo cúram sláinte a fháil ina stát cónaithe agus na costais á seasamh ag an Ísiltír.
- (b) Na daoine dá dtagraítear i bpointe 1(a)(i), caithfidh siad, i gcomhréir le forálacha an *Zorgverzekeringswet* (an Gníomh um Árachas Cúraim Sláinte), árachas a bhaint amach le hárachóir cúraim sláinte agus caithfidh na daoine dá dtagraítear i bpointe 1(a)(ii) clárú leis an *College voor zorgverzekeringen* (An Bord um Árachas Cúraim Sláinte).
- (c) Beidh feidhm ag forálacha an *Zorgverzekeringswet* (an Gníomh um Árachas Cúraim Sláinte) agus ag forálacha an *Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten* (an Gníomh Ginearálta um Chostais Eisceachtúla Liachta) i ndáil le dliteanas do ranníocaíochtaí a íoc maidir leis na daoine dá dtagraítear i bpointe (a) agus maidir le baill dá dteaghlaigh. Maidir le baill teaghlaigh, déanfar na ranníocaíochtaí a thobhach ar an duine óna dtagann an ceart chun cúraim sláinte, seachas baill teaghlaigh pearsanra mhíleata atá ina gcónaí i mBallstát eile, a dhéanfar a thobhach go díreach.

- (d) Beidh feidhm *mutatis mutandis* ag forálacha an *Zorgverzekeringswet* (an Gníomh um Árachas Cúraim Sláinte), maidir le hárachas deireanach i gcás clárú deireanach leis an *College voor zorgverzekeringen* (An Bord um Árachas Cúraim Sláinte) i ndáil leis na daoine dá dtagraítear i bpointe 1(a)(ii).
- (e) Daoine atá i dteideal sochar de bhun reachtaíochta Ballstáit seachas an Ísiltír agus a bhfuil cónaí orthu san Ísiltír nó a fhanann go sealadach san Ísiltír, beidh siad i dteideal sochar comhchineáil i gcomhréir leis an mbeartas a thairgeann institiúid na háite cónaithe nó na háite fanachta san Ísiltír do dhaoine árachaithe, agus Airteagal 11(1), (2) agus (3) agus Airteagal 19(1) den *Zorgverzekeringswet* (an Gníomh um Árachas Cúraim Sláinte) á gcur san áireamh chomh maith leis na sochair chomhchineáil a sholáthraítear leis an *Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten* (An Gníomh Ginearálta um Chostais Eisceachtúla Liachta).

- (f) Chun críocha Airteagal 23 go hAirteagal 30 den Rialachán seo, déileálfar leis na sochair seo a leanas (i dteannta na bpinsean a chumhdaítear le Teideal III, Caibidil 4 agus Caibidil 5 den Rialachán seo) mar phinsin atá dlite faoi reachtaíocht na hÍsiltíre:
- pinsin arna ndámhachtain faoi Dhlí an 6 Eanáir 1966 maidir le pinsin do státseirbhísigh agus dá marthanóirí (*Algemene burgerlijke pensioenwet*) (Gníomh um Pinsin na Státseirbhíse san Ísiltír);
 - pinsin arna ndámhachtain faoi Dhlí an 6 Deireadh Fómhair 1966 maidir le pinsin do phearsanra mhíleata agus dá marthanóirí (*Algemene burgerlijke pensioenwet*) (Gníomh na bPinsean Míleata);
 - sochair le haghaidh éagumais chun oibre arna ndámhachtain faoi Dhlí an 7 Meitheamh 1972 maidir le sochair le haghaidh éagumas chun oibre do phearsanra mhíleata (*Wetarbeidsongeschiktheidsvoorziening militairen*) (An Gníomh um Éagumas Pearsanra Míleata);
 - pinsin arna ndámhachtain faoi Dhlí an 15 Feabhra 1967 maidir le pinsin d'fhostaithe an *NV Nederlandse Spoorwegen* (Cuideachta Iarnróid na hÍsiltíre) agus dá marthanóirí (*Spoorwegpensioenwet*) (An Gníomh um Pinsin Iarnróid);

- pinsin arna ndámhachtain faoin *Reglement Dienstvoorwaarden Nederlandse Spoorwegen* (Rialachán lena rialaítear coinníollacha fostaíochta Chuideachta Iarnróid na hÍsiltíre);
 - sochair arna ndámhachtain do dhaoine scortha sular shroich siad aois inphinsin 65 bliain faoi phinsean a dearadh chun ioncam a sholáthar do dhaoine iarfhostaithe agus iad in earr a n-aoise, nó sochar arna soláthar i gcás imeacht anabáí ó mhargadh an tsaothair faoi scéim arna bhunú ag an stát nó le comhaontú tionsclaíoch do dhaoine atá 55 bliana d'aois nó os a chionn;
 - sochair arna ndámhachtain do phearsanra míleata agus do státseirbhísigh faoi scéim atá infheidhme i gcás iomarcaíochta, aoisliúntais agus luathscoir.
- (g) Chun críocha Chaibidil 1 agus Chaibidil 2 de Theideal III den Rialachán seo, measfar gur sochar breoiteachta airgid é an t-aisíoc cheal éilimh dá bhforáiltear san Ísiltír i gcás go mbaintear úsáid theoranta as áiseanna cúraim sláinte.

2. Cur i bhfeidhm an *Algemene Ouderdomswet* (AOW) (reachtaíocht na hÍsiltíre maidir le hárachas ginearálta seanaoise)

(a) An laghdú dá dtagraítear in Airteagal 13(1) den *Algemene Ouderdomswet* (AOW) (reachtaíocht na hÍsiltíre maidir le hárachas ginearálta seanaoise), ní chuirfear i bhfeidhm é do mhíonna féilire roimh an 1 Eanáir 1957, le haghaidh faighteora nach gcomhlíonann na coinníollacha le go gcaithfí leis na blianta sin mar thréimhsí árachais, más rud é:

- go raibh cónaí air nó uirthi san Ísiltír idir aois a 15 agus aois a 65 dó, nó
- gur oibrigh sé nó sí, agus é nó í ina chónaí i mBallstát eile, san Ísiltír d'fhostóir atá bunaithe san Ísiltír, nó
- gur oibrigh sé nó sí i mBallstát eile i rith tréimhsí a mheastar a bheith ina dtréimhsí árachais faoi chóras slándála shóisialta na hÍsiltíre.

De mhaolú ar Airteagal 7 den AOW, aon duine nach raibh cónaí air nó uirthi san Ísiltír de réir na gcoinníollacha thuas ach roimh an 1 Eanáir 1957, measfar é nó í a bheith i dteideal pinsin freisin.

- (b) An laghdú dá dtagraítear in Airteagal 13(1) den AOW, ní chuirfear i bhfeidhm é do bhlianta féilire roimh an 2 Lúnasa 1989 i gcás duine atá pósta nó a bhí pósta ach nach raibh árachaithe faoin reachtaíocht thuasluaite sna blianta sin, idir aois a 15 nó aois a 65 dó nó di, nuair a bhí cónaí air nó uirthi i gcríoch Ballstáit seachas an Ísiltír, má bhíonn na blianta féilire sin ar aon tráth le tréimhsí a chuir céile an duine sin i gcrích faoin reachtaíocht sin nó le blianta féilire atá le cur san áireamh faoi phointe 2(a), ar chuntar go raibh an lánúin pósta i rith an ama sin.

De mhaolú ar Airteagal 7 den AOW, measfar duine den sórt sin a bheith i dteideal pinsin.

- (c) An laghdú dá dtagraítear in Airteagal 13(2) den AOW, ní chuirfear i bhfeidhm é do mhíonna féilire roimh an 1 Eanáir 1957, do chéile faighteora nach gcomhlíonann na coinníollacha le go gcaithfí leis na blianta sin mar thréimhsí árachais, más rud é:
- go raibh cónaí air nó uirthi san Ísiltír idir aois a 15 agus aois a 65 dó, nó
 - gur oibrigh sé nó sí, agus é nó í ina chónaí i mBallstát eile, san Ísiltír d'fhostóir atá bunaithe san Ísiltír, nó
 - gur oibrigh sé nó sí i mBallstát eile i rith tréimhsí a mheastar a bheith ina dtréimhsí árachais faoi chóras slándála shóisialta na hÍsiltíre.

- (d) An laghdú dá dtagraítear in Airteagal 13(2) den AOW, ní chuirfear i bhfeidhm é do bhlianta féilire roimh an 2 Lúnasa 1989 i gcás céile pinsinéara a raibh cónaí air nó uirthi i mBallstát eile seachas an Ísiltír agus nach raibh árachaithe faoin reachtaíocht thuasluaite sna blianta sin, idir aois a 15 nó aois a 65 dó nó di, má bhí na blianta féilire sin ar aon tráth le tréimhsí a chuir an pinsinéir i gcrích faoin reachtaíocht sin nó le blianta féilire atá le cur san áireamh faoi phointe 2(a), ar chuntar go raibh an lánúin pósta i rith an ama sin.
- (e) Ní bheidh feidhm ag pointí 2(a), 2(b), 2(c) ná 2(d) maidir le tréimhsí atá ar aon tráth:
- le tréimhsí a fhéadfar a chur san áireamh d'fhonn cearta pinsin a ríomh faoi reachtaíocht um árachas seanaoise de chuid Ballstáit eile seachas an Ísiltír, nó
 - le tréimhsí ar tharraing an duine lena mbaineann pinsin seanaoise faoin reachtaíocht sin ina leith.

Tréimhsí árachais shaorálaigh faoi chóras Ballstáit eile, ní chuirfear san áireamh iad chun críocha na forála seo.

- (f) Ní bheidh feidhm ag pointí 2(a), 2(b), 2(c) agus 2(d) ach má bhí cónaí ar an duine lena mbaineann i mBallstát amháin nó níos mó ar feadh sé bliana tar éis aois a 59 agus don tréimhse ina bhfuil cónaí ar an duine sin i gceann de na Ballstáit sin agus don tréimhse sin amháin.

- (g) De mhaoilú ar Chaibidil IV den AOW, aon duine a raibh cónaí air nó uirthi i mBallstát eile seachas an Ísiltír a bhfuil a chéile nó a céile clúdaithe faoi árachas éigeantach faoin reachtaíocht sin, beidh sé nó sí údaraithe árachas saorálach a fháil faoin reachtaíocht sin do thréimhsí a bhfuil árachas éigeantach ag an gcéile ina leith.

Ní thiochfaidh deireadh leis an údarú sin i gcás ina dtiocfaidh deireadh le hárachas éigeantach an chéile de bharr a bháis nó de bharr a báis agus i gcás nach bhfuil pinsean á fháil ag an marthanóir ach faoin *Algemene nabestaandenwet* (reachtaíocht na hÍsiltíre maidir leis an dlí ginearálta i leith cleithiúnaithe marthanacha. (reachtaíocht na hÍsiltíre maidir leis an dlí ginearálta i leith cleithiúnaithe marthanacha).

I gcás ar bith, tiocfaidh deireadh leis an údarú maidir le hárachas saorálach an dáta a slánóidh an duine 65 bliain.

An ranníocaíocht a bheidh le híoc ar an árachas saorálach, socrófar i gcomhréir leis na forálacha a bhaineann le cinneadh na ranníocaíochta d'árachas saorálach faoin ANW. Más rud é áfach, go leanann an t-árachas saorálach as tréimhse árachais dá dtagraítear i bpointe 2(b), socrófar an ranníocaíocht i gcomhréir leis na forálacha a bhaineann le cinneadh na ranníocaíochtaí d'árachas éigeantach faoin ANW, agus an t-ioncam atá le cur san áireamh á mheas mar ioncam a fuarthas san Ísiltír.

- (h) An t-údarú dá dtagraítear i bpointe 2(g), ní dheonófar é d'aon duine atá árachaithe faoi reachtaíocht Ballstáit eile maidir le pinsin nó maidir le sochair marthanóirí;
 - (i) Aon duine ar mian leis nó léi árachas saorálach a bhaint amach faoi phointe 2(g), ceanglófar air nó uirthi iarratas a chur isteach chuig an mBanc Árachais Shóisialta (*Sociale Verzekeringsbank*) bliain ar a dhéanaí tar éis an dáta a gcomhlíonfar na coinníollacha rannpháirtíochta.
3. Cur i bhfeidhm an *Algemene nabestaandenwet* (ANW) (dlí ginearálta na hÍsiltíre maidir le hárachas do chleithiúnaithe marthanacha)
- (a) I gcás ina mbeidh an céile marthanach i dteideal pinsin mharthanóra faoin *Algemene nabestaandenwet* (ANW) (An Gníomh Ginearálta um Ghaolta Marthanacha) de bhun Airteagal 51(3) den Rialacháin, ríomhfar an pinsean sin i gcomhréir le hAirteagal 52(1)(b) den Rialachán seo.

D'fhonn na forálacha sin a chur i bhfeidhm, measfar gur tréimhsí árachais a cuireadh isteach faoi reachtaíocht na hÍsiltíre freisin iad tréimhsí árachais roimh an 1 Deireadh Fómhair 1959, i gcás duine árachaithe, tar éis aois a 15, más rud é:

- go raibh cónaí air nó uirthi san Ísiltír, nó

- gur oibrigh sé nó sí, agus é nó í ina chónaí nó ina cónaí i mBallstát eile, san Ísiltír d'fhostóir a bhí bunaithe san Ísiltír, nó
 - gur oibrigh sé nó sí i mBallstát eile i rith tréimhsí a mheastar a bheith ina dtréimhsí árachais faoi chóras slándála shóisialta na hÍsiltíre.
- (b) Ní chuirfear san áireamh tréimhsí atá le cur san áireamh faoi phointe 3(a) agus atá ar aon tráth le tréimhsí árachais éigeantaigh a cuireadh isteach faoi reachtaíocht Ballstáit eile i leith pinsean marthanóirí.
- (c) Chun críocha Airteagal 52(1)(b) den Rialachán seo, ní chuirfear san áireamh mar thréimhsí árachais ach tréimhsí árachais a cuireadh isteach faoi reachtaíocht na hÍsiltíre tar éis aois a 15.
- (d) De mhaolú ar Airteagal 63a(1) den ANW, aon duine a bhfuil cónaí air nó uirthi i mBallstát eile seachas an Ísiltír agus a bhfuil a chéile nó a céile clúdaithe faoi árachas éigeantach faoin ANW, beidh sé nó sí údaraithe árachas saorálach a fháil faoin reachtaíocht sin, do thréimhsí a bhfuil árachas éigeantach ag an gcéile, ar chuntar go mbeidh an t-árachas tosaithe cheana féin faoi dháta chur i bhfeidhm an Rialacháin seo.

Tiocfaidh deireadh leis an údarú sin an dáta a gcríochnóidh árachas éigeantach an chéile faoin ANW, ach má thagann críoch le hárachas éigeantach an chéile de bharr a bháis nó de bharr a báis agus i gcás nach mbeidh pinsean á fháil ag an marthanóir ach faoin ANW.

I gcás ar bith, tiocfaidh deireadh leis an údarú maidir le hárachas saorálach an dáta a slánóidh an duine 65 bliain.

An ranníocaíocht a bheidh le híoc ar an árachas saorálach, socrófar í i gcomhréir leis na forálacha a bhaineann le cinneadh na ranníocaíochtaí d'árachas saorálach faoin ANW. Más rud é áfach, go leanann an t-árachas saorálach as tréimhse árachais dá dtagraítear i bpointe 2(b), socrófar an ranníocaíocht i gcomhréir leis na forálacha a bhaineann le cinneadh na ranníocaíochtaí d'árachas éigeantach faoin ANW, agus an t-ioncam atá le cur san áireamh á mheas mar ioncam a fuarthas san Ísiltír.

4. Cur i bhfeidhm reachtaíocht na hÍsiltíre maidir le héagumas chun oibre
- (a) I gcás ina mbeidh an duine lena mbaineann i dteideal sochair éagumais de chuid na hÍsiltíre, de bhun Airteagal 51(3) den Rialachán seo, an méid dá dtagraítear in Airteagal 52(1)(b) den Rialachán seo chun an sochar sin a ríomh, cinnfear é:
- (i) más rud é, sular tharla an t-éagumas chun oibre, gur chleacht an duine gníomhaíocht mar dhuine fostaithe den uair dheireanach de réir bhrí Airteagal 1(a) den Rialachán seo:
- i gcomhréir leis na forálacha a leagtar síos sa *Wet op arbeidsongeschiktheidsverzekering* (WAO) (An Gníomh um Éagumas chun Oibre) má tharla an t-éagumas roimh an 1 Eanáir 2004, nó
 - i gcomhréir leis na forálacha a leagtar síos sa *Wet Werk en inkomen naar arbeidsvermogen* (WIA) (an Gníomh Oibre agus Ioncaim de réir Cumais Saothair) má tharla an t-éagumas an 1 Eanáir 2004 nó tar éis an dáta sin.

- (ii) más rud é, sular tharla an t-éagumas chun oibre, gur chleacht an duine gníomhaíocht mar dhuine féinfhostaithe den uair dheireanach de réir bhrí Airteagal 1(b) den Rialachán seo, i gcomhréir leis na forálacha a leagtar síos sa *Wet arbeidsongeschiktheidsverzekering zelfstandigen* (WAZ) (an Gníomh um Dhaoine Féinfhostaithe agus Éagumas chun Oibre) má tharla an t-éagumas roimh an 1 Lúnasa 2004.
- (b) Agus sochair faoin WAO, nó WIA nó WAZ á ríomh acu, cuirfidh institiúidí na hÍsiltíre a leanas san áireamh:
- tréimhsí fostaíochta íoctha, agus tréimhsí a ndéileáiltear leo amhlaidh, ar tréimhsí iad a cuireadh isteach san Ísiltír roimh an 1 Iúil 1967;
 - tréimhsí árachais a cuireadh isteach faoin WAO;
 - tréimhsí árachais a chuir an duine lena mbaineann i gcrích, tar éis dó nó di aois a 15 a shlánú, faoin *Algemene Arbeidsongeschiktheidswet* (AAW) (an Gníomh Ginearálta um Éagumas chun Oibre), a mhéid nach mbeidh na tréimhsí comhthráthach le tréimhsí árachais a cuireadh isteach faoin WAO;
 - tréimhsí árachais a cuireadh isteach faoin WAZ;
 - tréimhsí árachais a cuireadh isteach faoin WIA.

AN OSTAIR

1. Chun críocha tréimhsí a fháil san árachas pinsin, measfar go bhfuil freastal ar scoil nó ar bhunaíocht inchomparáide oideachais i mBallstát eile coibhéiseach le freastal ar scoil nó ar bhunaíocht oideachais de bhun Airteagal 227(1)(1) agus Airteagal 228(1)(3) den *Allgemeines Sozialversicherungsgesetz* (ASVG) (An Gníomh Ginearálta um Shlándaíl Shóisialta), Airteagal 116(7) den *Gewerbliches Sozialversicherungsgesetz* (GSVG) (An Gníomh Cónaidhme um Árachas Sóisialta do Dhaoine atá ag Gabháil do Thrádáil agus do Thráchtáil) agus Airteagal 107(7) den *Bauern-Sozialversicherungsgesetz* (BSVG) (An Gníomh um Shlándaíl Shóisialta d'Fheirmeoirí), nuair a bhí an duine lena mbaineann faoi réir reachtaíocht na hOstaire tráth áirithe ar an bhforás gur chleacht sé nó sí gníomhaíocht mar dhuine fostaithe nó féinfhostaithe, agus i gcás ina bhfuil na ranníocaíochtaí speisialta íoctha dá bhforáiltear faoi Airteagal 227(3) den ASVG, Airteagal 116(9) den GSVG agus Airteagal 107(9) den BSVG chun tréimhsí oideachais den sórt sin a cheannach.
2. D'fhonn an sochar *pro rata* dá dtagraítear in Airteagal 52(1)(b) den Rialachán seo a ríomh, na hincrimintí speisialta do ranníocaíochtaí d'árachas forlíontach agus do shochar forlíontach na mianadóirí faoi reachtaíocht na hOstaire, ní chuirfear san áireamh iad. Sna cásanna sin, an sochar *pro rata* a ríomhfar d'uireasa na ranníocaíochtaí sin, déanfar é a mhéadú, más iomchuí, le hincrimintí speisialta neamhlaghdaithe do ranníocaíochtaí d'árachas forlíontach agus do shochar forlíontach na mianadóirí.

3. I gcás, de bhun Airteagal 6 den Rialachán seo, inar cuireadh i gcrích tréimhsí ionadacha faoi scéim árachais phinsin ach nach féidir leo seo a bheith ina mbonn don ríomh de bhun Airteagal 238 agus de bhun Airteagal 239 den *Allgemeines Sozialversicherungsgesetz* (ASVG) (An Gníomh Ginearálta um Shlándaíl Shóisialta), Airteagal 122 agus Airteagal 123 den *Gewerbliches Sozialversicherungsgesetz* (GSVG) (An Gníomh Cónaidhme um Árachas Sóisialta do Dhaoine atá ag Gabháil do Thrádáil agus do Thráchtáil) agus Airteagal 113 agus Airteagal 114 den *Bauern-Sozialversicherungsgesetz* (BSVG) (An Gníomh um Shlándaíl Shóisialta d'Fheirmeoir), bainfear úsáid as bonn an ríofa do thréimhsí cúraim leanaí de bhua Airteagal 239 den ASVG, Airteagal 123 den GSVG agus Airteagal 114 den BSVG.

AN FHIONLAINN

1. Chun críocha an teidlíocht a chinneadh agus chun méid phinsin náisiúnta na Fionlainne a ríomh faoi Airteagail 52 go hAirteagal 54 den Rialachán seo, na pinsin a fuarthas faoi reachtaíocht Ballstáit eile, déileálfar leo mar a dhéileáiltear le pinsin a fuarthas faoi reachtaíocht na Fionlainne.
2. Agus Airteagal 52(1)(b)(i) den Rialachán seo á chur i bhfeidhm chun críocha tuilleamh a ríomh don tréimhse a chreidiúnaítear faoi reachtaíocht na Fionlainne maidir le pinsin tuilleamh-bhainteacha, i gcás ina mbeidh tréimhsí árachais phinsin atá bunaithe ar ghníomhaíocht mar dhuine fostaithe nó féinfhostaithe i mBallstát eile ag duine do chuid den tréimhse thagartha faoi reachtaíocht na Fionlainne, measfar gur comhionann tuilleamh na tréimhse tagartha agus suim an tuillimh i rith na coda den tréimhse tagartha san Fhionlainn, arna roinnt ar líon na míonna a raibh tréimhsí árachais ina leith san Fhionlainn i rith na tréimhse tagartha.

AN tSUALAINN

1. Agus an liúntas um shaoire tuismitheoirí á íoc faoi Airteagal 67 den Rialachán seo le ball teaghlaigh nach bhfuil fostaithe, íoctar an liúntas um shaoire tuismitheoirí ar leibhéal a chomhfhreagraíonn don bhunleibhéal nó don leibhéal is ísle.

2. Chun críocha an liúntas um shaoire tuismitheoirí a ríomh i gcomhréir le Caibidil 4, mír 6 den Lag (1962:381) *om allmän försäkring* (An Gníomh um Árachas Náisiúnta) do dhaoine atá i dteideal liúntais um shaoire tuismitheoirí obair-bhunaithe, beidh feidhm ag an méid seo a leanas:

I gcás tuismitheora a fhaigheann sochar breoiteachta a ghineann ioncam agus a ríomhtar ar bhonn ioncaim ó fhostaíocht shochrach sa tSualainn, sásófar an ceanglas go mbeifear árachaithe do shochar breoiteachta thar an leibhéal íosta ar feadh 240 lá leanúnacha ar a laghad roimh bhreith an pháiste má bhí ioncaim ag an tuismitheoir, i rith na tréimhse thuasluaite, ó fhostaíocht shochrach i mBallstát eile a chomhfhreagraíonn le hárachas atá thar an leibhéal íosta.

3. Forálacha an Rialacháin seo maidir le comhshuimiú tréimhsí árachais agus tréimhsí cónaithe, ní bheidh feidhm acu maidir le forálacha idirthréimhseacha reachtaíocht na Sualainne maidir le teidlíocht don phinsean ráthaíochta do dhaoine a saolaíodh i 1937 nó roimhe sin a raibh cónaí orthu sa tSualainn ar feadh tréimhse a shonraítear, roimh dóibh iarratas a dhéanamh ar phinsean (Gníomh 2000:798).

4. Chun críocha ioncam a ríomh do chúiteamh breoiteachta barúlach agus ioncam-bhainteach agus do chúiteamh ar ghníomhaíochtaí ioncam-bhainteacha i gcomhréir le Caibidil 8, mír 6 den Lag (1962:381) *om allmän försäkring* (An Gníomh um Árachas Náisiúnta), beidh feidhm ag an méid seo a leanas:
- (a) i gcás ina raibh an duine árachaithe, i rith na tréimhse thagartha, faoi réir reachtaíocht Ballstáit amháin nó níos mó Ballstát de bharr gníomhaíochta mar dhuine fostaithe nó mar dhuine féinfhostaithe, measfar go bhfuil an t-ioncam sa Bhallstát nó sna Ballstáit lena mbaineann coibhéiseach le meán-ollioncam an duine árachaithe sa tSualainn i rith na coda den tréimhse thagartha sa tSualainn, agus é sin á ríomh trí thuilleamh sa tSualainn a roinnt ar líon na mblianta inar fabhraíodh an tuilleamh sin;
- (b) i gcás ina ríomhfar na sochair de bhun Airteagal 46 den Rialachán seo agus nach bhfuil na daoine árachaithe sa tSualainn, cinnfear an tréimhse thagartha i gcomhréir le Caibidil 8, mír 2 agus mír 8 den Gníomh thuasluaite amhail agus dá mba dhuine árachaithe sa tSualainn an duine lena mbaineann. Mura mbeidh aon ioncam a ghineann pinsean ag an duine lena mbaineann i rith na tréimhse sin faoin nGníomh um Phinsin Seanaoise Ioncam-Bhunaithe (1998:674), ceadófar go rithfidh an tréimhse thagartha ón pointe ama is luaithe ná sin a raibh ioncam ó ghníomhaíocht shochrach ag an duine árachaithe sa tSualainn.

5. (a) Chun críocha sócmhainní barúlacha pinsin a ríomh don phinsean marthanóirí ioncam-bhunaithe (AnGníomh 2000:461), mura gcomhlíonfar ceanglas reachtaíocht na Sualainne i leith teidlíochta pinsin do thrí cinn ar a laghad de na cúig bliana féilire díreach roimh bhás an duine árachaithe (an tréimhse thagartha), cuirfear san áireamh tréimhsí árachais a cuireadh isteach i mBallstáit eile freisin, amhail agus dá mba sa tSualainn a cuireadh isteach iad. Breathnófar ar thréimhsí árachais i mBallstáit eile mar thréimhsí atá bunaithe ar mheán-bhonn pinsean na Sualainne. Mura bhfuil ach aon bhliain amháin le bonn pinsin sa tSualainn ag an duine lena mbaineann, measfar gurb é an méid céanna atá i ngach tréimhse árachais i mBallstát eile.
- (b) Chun críocha creidmheasanna barúlacha pinsin a ríomh don phinsin baintrí a bhaineann le báis a tharla an 1 Eanáir 2003 nó tar éis an dáta sin, mura gcomhlíontar an ceanglas atá i reachtaíocht na Sualainne i leith creidmheasanna pinsin i leith dhá bhliain ar a laghad as na ceithre bliana díreach roimh bhás an duine árachaithe (an tréimhse thagartha) agus gur cuireadh tréimhsí árachais i gcrích i mBallstát eile, breathnófar ar na blianta sin mar bhlianta atá bunaithe ar na creidmheasanna pinsin chéanna atá i gceist don bhliain Shualannach.

AN RÍOCHT AONTAITHE

1. I gcás, i gcomhréir le reachtaíocht na Ríochta Aontaithe, go bhféadfaidh duine a bheith i dteideal pinsin scoir:
 - (a) má chuirtear ranníocaíochtaí iarchéile san áireamh amhail agus dá mba ranníocaíochtaí an duine féin iad; nó
 - (b) má chomhlíonann céile nó iarchéile an duine sin na coinníollacha ábhartha um ranníocaíochtaí, ar chuntar, i ngach cás, go bhfuil nó go raibh an céile nó an t-iarchéile ag cleachtadh gníomhaíochta mar dhuine fostaithe nó féinfhostaithe, agus go raibh sé nó sí faoi réir reachtaíocht dhá Bhallstát nó níos mó, beidh feidhm ag forálacha Caibidil 5 de Theideal III den Rialachán seo d'fhonn an teidlíocht faoi reachtaíocht na Ríochta Aontaithe a chinneadh. Sa chás sin, déanfar na tagairtí sa Chaibidil 5 thuasluaite do "thréimhsí árachais" a fhorléirliú mar thagairtí do thréimhsí árachais a chuir na daoine seo a leanas i gcrích:
 - (i) céile nó iarchéile i gcás ina bhfuil éileamh á dhéanamh ag:
 - bean phósta, nó
 - duine ar tháinig deireadh lena phósadh nó lena pósadh ar chúis eile seachas trí bhás a chéile nó trí bhás a céile, nó

- (ii) iarchéile, i gcás ina bhfuil éileamh á dhéanamh ag:
- baintreach fir nach bhfuil i dteideal liúntais tuismitheora baintrí díreach roimh dó aois inphinsin a bhaint amach, nó
 - baintreach nach bhfuil i dteideal liúntais máthar baintrí, liúntais tuismitheora baintrí nó pinsin baintrí, díreach roimh di aois inphinsin a bhaint amach nó nach bhfuil teidlíocht aige nó aici ach ar phinsean aois-bhainteach baintrí arna ríomh de bhun Airteagal 52(1)(b) den Rialachán seo, agus chun na críche sin ciallaíonn "pinsean aois-bhainteach baintrí" pinsean baintrí atá iníoctha ar ráta laghdaithe i gcomhréir le hAlt 39(4) den Ghníomh Ranníocaíochtaí agus Sochar Slándála Sóisialta 1992.

2. Chun críocha Airteagal 6 den Rialachán seo a chur i bhfeidhm maidir leis na forálacha lena rialaítear teidlíocht chun liúntais freastail, chun liúntais cúramóra agus chun liúntais maireachtála éagumais, cuirfear san áireamh tréimhse fostaíochta, féinfhostaíochta nó chónaithe a cuireadh isteach i gcríoch Ballstáit eile seachas an Ríocht Aontaithe, a mhéid is gá chun coinníollacha a chomhlíonadh maidir le tréimhsí láithreachta a cheanglaítear sa Ríocht Aontaithe roimh an lá a ardaítear den chéad uair ceist na teidlíochta don sochar lena mbaineann.

3. Chun críocha Airteagal 7 den Rialachán seo, i gcás sochar airgid easláine, seanaoise nó marthanóirí, pinsean le haghaidh tionóiscí ag an obair nó galar ceirde agus deontas báis, aon tairbhí faoi reachtaíocht na Ríochta Aontaithe atá ag fanacht i gcríoch Ballstáit eile, measfar é, i rith na tréimhse sin, amhail agus dá mba ina chónaí i gcríoch an Bhallstáit eile sin a bhí sé nó sí.
4. I gcás ina mbeidh feidhm ag Airteagal 46 den Rialachán seo, más duine é an duine lena mbaineann a bhfuil éagumas chun oibre air agus easláine mar thoradh air sin agus é faoi réir reachtaíocht Ballstáit eile, cuirfidh an Ríocht Aontaithe san áireamh, chun críocha Roinn 30A (5) den Ghníomh Ranníocaíochtaí agus Sochar Slándála Sóisialta 1992, aon tréimhsí ina bhfuair an duine lena mbaineann, i ndáil leis an éagumas oibre sin:
 - (i) sochair airgid breoiteachta nó pá nó tuarastal in áit na sochar sin, nó
 - (ii) sochair de réir bhrí Chaibidil 4 agus Chaibidil 5 de Theideal III den Rialachán seo a deonaíodh i ndáil leis an easláine a d'éirigh as an éagumas oibre sin, faoi reachtaíocht an Bhallstáit eile, amhail agus dá mba thréimhsí sochair éagumais ghearrthearmaigh iad a íocadh i gcomhréir le hAlt 30A (1)-(4) den Ghníomh Ranníocaíochtaí agus Sochar Slándála Sóisialta 1992.

Agus an fhoráil sin á cur i bhfeidhm, ní chuirfear san áireamh ach tréimhsí ina mbeadh an duine éagumasach chun oibre de réir bhrí reachtaíocht na Ríochta Aontaithe.

5. (1) Chun críche fachtóir tuillimh a ríomh d'fhonn teidlíocht chun sochar faoi reachtaíocht na Ríochta Aontaithe a chinneadh, measfar, do gach seachtain den ghníomhaíocht mar dhuine fostaithe faoi reachtaíocht Ballstáit eile agus a thosaigh i rith na bliana cánach ábhartha de réir bhrí reachtaíocht na Ríochta Aontaithe, gur íoc an duine lena mbaineann ranníocaíochtaí mar shaothraí fostaithe, nó go raibh tuilleamh aige nó aici ar íocadh ranníocaíochtaí ina leith, ar bhonn tuillimh ar coibhéiseach é le dhá thrian den uasteorainn tuillimh don bhliain sin.
- (2) Chun críocha Airteagal 52(1)(b)(ii) den Rialachán seo, i gcás:
- (a) in aon bhliain chánach ioncaim dar tosach an 6 Aibreán 1975 nó tar éis an dáta sin, inar chuir duine a ghníomhaíonn mar dhuine fostaithe tréimhsí árachais, fostaíochta nó cónaithe i gcrích go heisiach i mBallstát eile seachas an Ríocht Aontaithe, agus gurb é atá mar thoradh ar chur i bhfeidhm phointe 5(1) thuas go n-áirítear an bhliain sin mar bhliain cháilitheach de réir bhrí reachtaíocht na Ríochta Aontaithe chun críocha Airteagal 52(1)(b)(i) den Rialachán seo, measfar go raibh sé árachaithe ar feadh 52 seachtaine sa bhliain sin sa Bhallstát eile sin;

- (b) nach n-áirítear bliain chánach ioncaim dar tosach an 6 Aibreán 1975 nó tar éis an dáta sin mar bhliain cháilitheach de réir bhrí reachtaíocht na Ríochta Aontaithe chun críocha Airteagal 52(1)(b)(i) den Rialachán seo, ní chuirfear san áireamh an bhliain sin.
- (3) Chun críocha fachtóir tuillimh a thiontú i dtréimhsí árachais, roinnfear an fachtóir tuillimh a baineadh amach sa bhliain ábhartha chánach ioncaim de réir reachtaíocht na Ríochta Aontaithe ar íosteorainn tuillimh na bliana sin. Sloinnfear an toradh mar shlánuimhir, neamhaird á déanamh d'aon chodáin a bheadh ann. An figiúr a ríomhfar amhlaidh/mar sin, glacfar leis mar líon na seachtainí árachais a cuireadh isteach faoi reachtaíocht na Ríochta Aontaithe i rith na bliana sin, ar choinníoll nach sáróidh an figiúr sin líon na seachtainí ina raibh an duine sin faoi réir na reachtaíochta sin sa bhliain sin."
-